天上天下

てんじょうてんげ

Tenjyou Tenge*

Oh! great

大暮維人**

Volume 1

* A very loose translation might be "From the Heavens to the Earth"

As you are reading K-1, even as you pay close attention to that, I think you will feel that you would never be able to do those painful things.

It was only one punch. Contained within was energy, talent, time, sweat, history, and philosophy. The art of hand- to-hand combat is truly deep.

COVER DESIGN-YOSHITAKE ABIKO

** The author's name is "Oh! great" The kanji, [illegible], can be ready phonetically as "Oo gu ray ee hee to". The meanings of the kanji are like "very dark", "cord, maintenance, hold", "person"

Natsume

天下無敵

Aya

大暮維人

Oh! great

A long time ago, when school was our sanctuary

SFX: DODO DODO

It was a paradise. *

* Paradise is written above the kanji, 戰国, "warring nation" or "civil war"

Tenjyou Tenge 1 Page 5 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/16 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

FIGHT:1

SFX: ZAHN

道学園

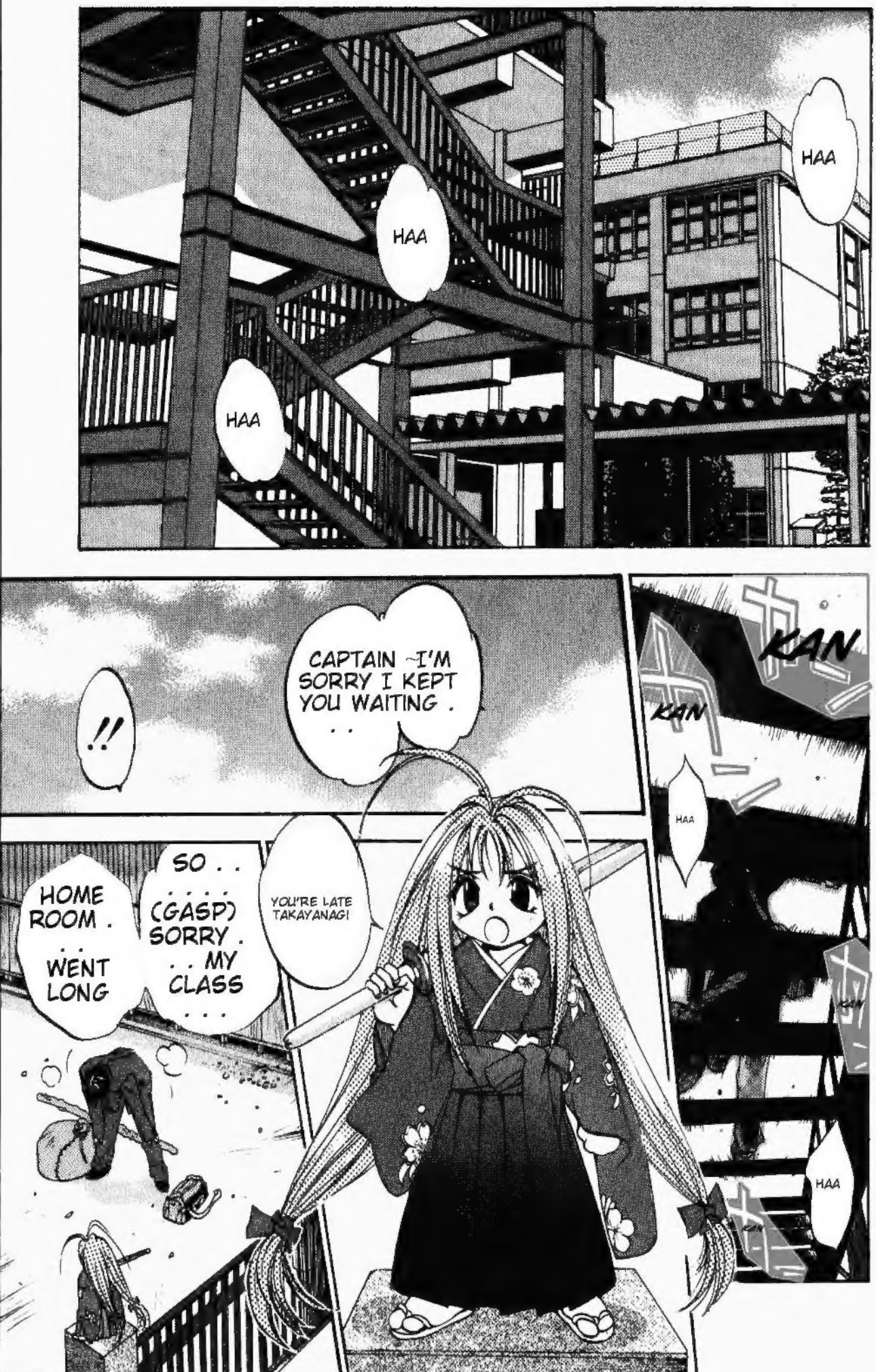
Toudou Gakuen

CONTENTS

第1巻

FIGHT 1 ——— 3
FIGHT 2 ——— 41
FIGHT 3 ——— 63
FIGHT 4 ——— 85
FIGHT 5 ——— 107
FIGHT 6 ——— 139

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。
This is a work of fiction. There is no relationship to any real groups, people, or events.

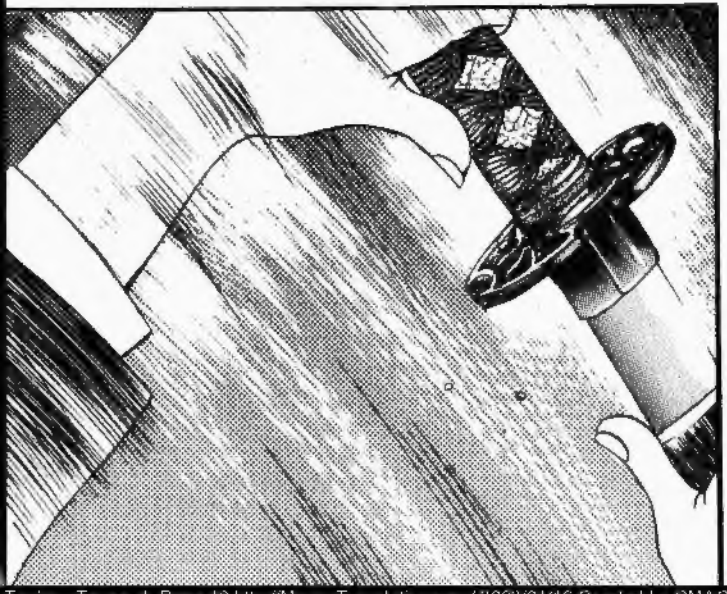

HAA
HAA
HAA
KAN
KAN
HAA
HAA
!!
CAPTAIN ~I'M SORRY I KEPT YOU WAITING . . .
YOU'RE LATE TAKAYANAGI
SO . . . . . (GASP) SORRY . . . MY CLASS . . .
HOME ROOM . . . WENT LONG

* Sempai = someone ahead of you, an elder, etc.

* literally, like the captain

* Natsume Maya often says "Umu". It's a strange sort of "umm". Also, she speaks using very old Japanese.

SHH!



PA

KYUN

Tenjyou Tenge 1 Page 11 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/15 Crawled by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Tenjyou Tenge 1 Page 14 Scanned by GMAO (http://forum.mangaupdates.com/GMAO)

AT THAT TIME
TIME STOPPED FOR ME.
IT FELT LIKE MY HEART WAS BEING SMASHED BY SOMEONE'S BARE-HANDED GRIP
CHING
A . . . MAZING . . . . .
FROM HER EYES
I COULDN'T MOVE AWAY

Tenjyou Tenge 1 Page 15 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/17 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: GOH

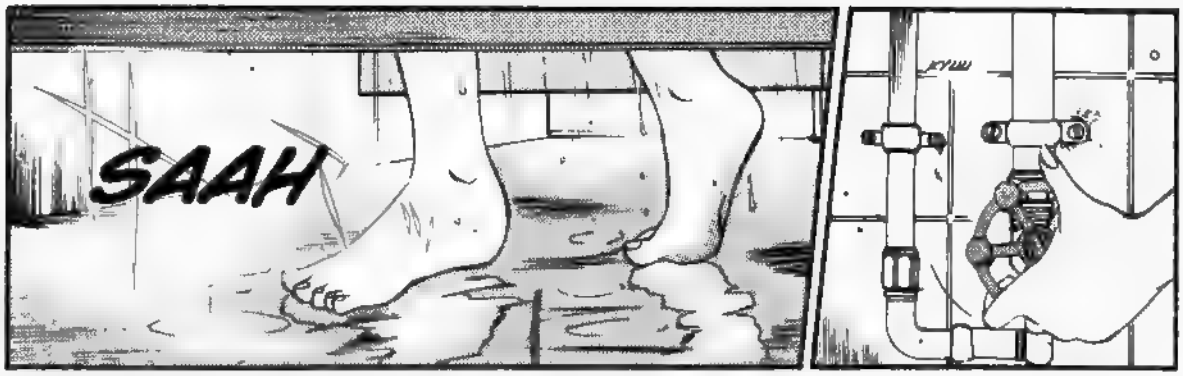
SFX: BAKYA KYA

 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/15 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

DOH
GOM
DON'T . . DON'T YOU UNDER-STAND WHERE YOU ARE? DAMN!!
YO- YOU BASTARDS!! AREN'T YOU JUST NEW FRESHMEN!!
I'M NAGI SOUICHIROU
BOB MAKIHARA
ZAH
IT'S THE JUNIOR CLASS ROOM . . . RIGHT?

Tenjou Tenge 1: Page 18 http://MangaTranslation.com/ 2003/01/17 Created by GMAD (http://hugu.as.arizona.edu/GMAD/)

AS OF TODAY
THIS SCHOOL IS SUBJECT TO THE RULE OF US, THE "KNUCKLE BOMBS"
ANYONE WHO'S GOT A PROBLEM WITH THAT, GET OUT HERE. IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE A FRESHMAN OR A JUNIOR
WE'LL KILL YA ALL
ZAHN



EVEN TENDER THINGS
IN OUR SCHOOL'S MARTIAL ARTS TECHNIQUE HAVE THEIR GOOD POINTS.
NO, HA HA . . .
YOU'RE DISCIPLINE ISN'T SUFFICIENT
WHEN THE YOUNG MASTER GETS EXCITED YOU CAN SEE T ON YOUR FACE

Taojyou Tenge 1 Page 20 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/17 Created by GMAO http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/

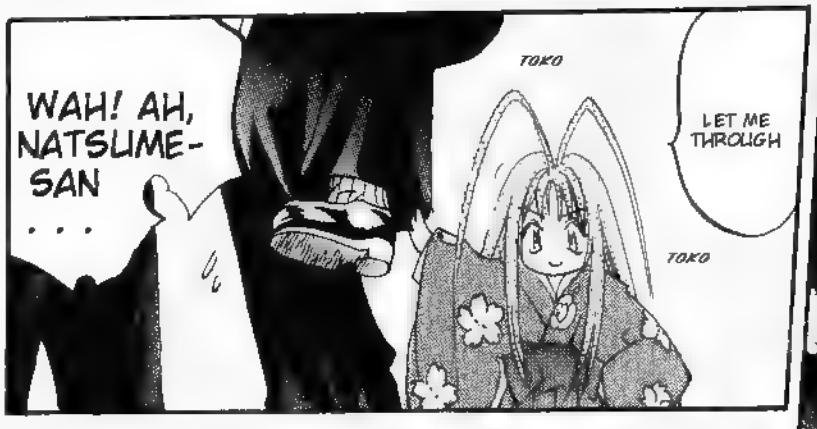
EVEN THOUGH OUR GROUP'S MEMBERS HAVE FINALLY INCREASED TO 5 PEOPLE WITH THIS, EVEN IF THERE'S ONLY ONE STRONG PERSON WE SHOULD BE ECSTATIC
ZAH
FOR OUR PURPOSE . . . . . .

Tenjyou Tenge 1 Page 21 http://MangaTranslation.com/2002/01/15 Created by GMAO (http://fuga...columbia.edu/GMAO/)

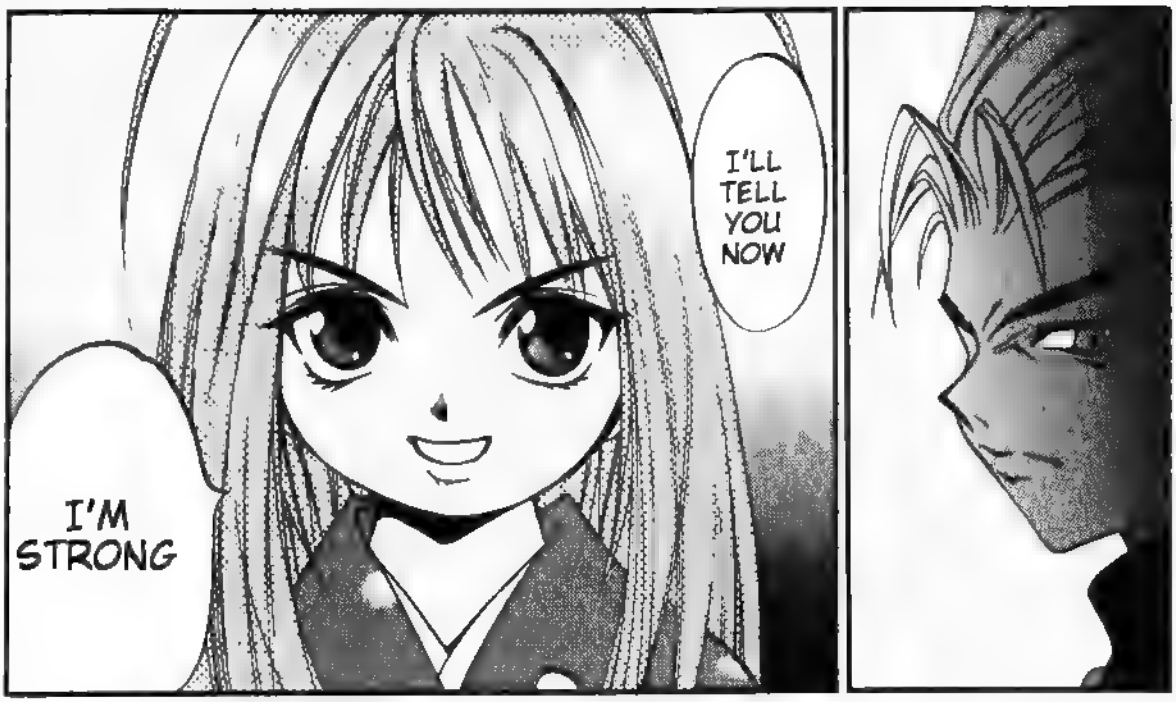
Tenjyou Tenge - 1 - Page 22 http://MangaTranslation.com 2002/01/15 Created by SMA - http://fuju.s-oshima.com/SMA/

BOING

UMU, THOSE TWO ARE REALLY ENER-GETIC.
THIS IS AMAZING. THIS IS ALL BY THOSE TWO . . . ?


WAH! AH, NATSUME-SAN . . .
TOKO
LET ME THROUGH
TOKO

HEY YOU BRATS. I UNDERSTAND THAT YOU YOUNG MASTERS ARE VERY STRONG . . . . . BUT PUT AWAY YOUR FISTS OVER THERE ALREADY.
OTHERWISE, I'LL FEEL OBLIGED TO TO TAKE YOU ON MYSELF.


I'LL TELL YOU NOW
I'M STRONG

BUT I'M 17 YEARS OLD!!
WHAT SHOULD YOU DO IN THIS SITUATION?
DUNNO !!
BOB SOME ELEMENTARY SCHOOL KID WHO TALKS WITH ENIGMATIC OLD MAN WORDS WANTS TO FIGHT WITH US.

IF YOU SAY YOU DON'T LIKE MY APPEAR-ANCE
I'LL CHANGE IT SO IT'S A BIT EASIER TO FIGHT
WELL OK
SFX: BUKKU
SFX: SWISH

Chinese in a Japanese manga. I don't know Chinese.

* Again, she is using polite verb degrees. The verb "iru" is humbly used when visiting temples.

DUNNO !!
WHAT SHOULD YOU DO WHEN THAT ELEMENTARY SCHOOL KID TRANSFORMS INTO A COMPLETELY SEXY BABE?
BOB
BOING
BOING
UM
IF YOU BECOME AS EXPERT AS I, YOU SHOULDN'T HAVE ANY PROBLEM WITH THIS KIND OF BODY MANIPULATION.
NATSUME-STYLE FORM REFINEMENT TECHNIQUE
TODAY, WE'RE GOING TO HAVE A WELCOMING PARTY FOR THE NEW MEMBERS AND GO TO KARAOKE NOW
SUUU
SORRY, BUT I'M GOING TO END THIS CRAP RIGHT NOW.

Tenjou Tenge - 1 Page 37 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/11 Created by GMA (http://fugu.cs.columbia.edu/GMA/)

FUU
PAT

GOH
PATAN
CREAK

SFX: DOSUUU
ZIP
HOLD ON
URA AA
SHI . . . . SHIT
I MISCALCULATED HIS STRENGTH. DIDN'T THINK HE'D GO FLYING LIKE THAT
OH
HE FELL
YOU STILL ALIVE? !!
ARE . . . ARE YOU OK, BRAT?
GEH!!
GARA GARA
WHAT I'M WORRIED ABOUT . . . . IS THAT . . . . I'M SURE THAT'S THE SHOWER ROOM . .
NO . . . NOT THAT!!
HE'S NOT SO WEAK THAT HE'D DIE FROM A FALL FROM THIS HEIGHT.
!!
DON'T WORRY ABOUT IT.

Tenjyou Tenge 1 Page 31 http://MangaTranslation.com/2002/0122 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

uu

O.. OW OW

THAT HURT -

GARA

SHIT MAN - THAT GIRL . . . RUSHING ME . . .

!.....

ABS

SFX: SQUISH

SQUISH?

.....

Tenjou Tenge | Page 34 http://Manga.Translation.com/ 2002/01/17 Created by SHIA (http://fuguruma.columbia.edu/SHIA/)

TURN
DON'T COME MASTER TAKANAYAG!!!
PASHYAN
TAKE CARE OF THE FOREIGN GUY BEHIND YOU!!
CAPTAIN !!
BAH
AYA !!
AYA IS USING THE SHO-WER ROOM NOW!!
DAH
HMPH

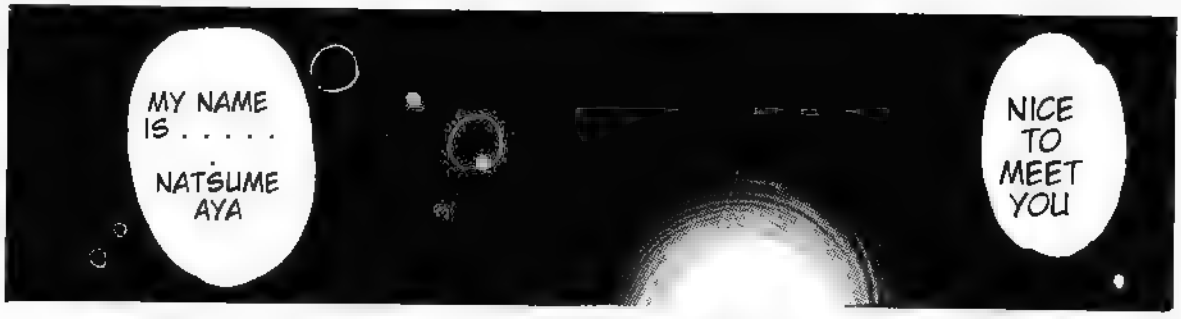
. . . . .
. LIKE
THIS .
. .

EITHER THAT GIRL EARLIER, OR THAT GUY NAMED TAKAYANAGI . . .

HOWEVER YOU DO IT, IT LOOKS LIKE A LOT OF BONES WILL HAVE TO BREAK TO TAKE HOLD OF THIS PLACE

Tenjou Tenge 1 Page 56 http://fuju.cs.columbia.edu/SMA/01/17 Created by GMA

IN MY SANCTUARY, THOSE TWO SCANDELOUS BODIES SUDDENLY APPEARED BEFORE ME
LIKE BOOTS STOMPING RUDELY THROUGH MY HEART.
OH JEEZ . . .
TOO LATE . . .
HISS
GO GO
GO GO
GO GO
PSHYA
HUH . . . ?
? ?



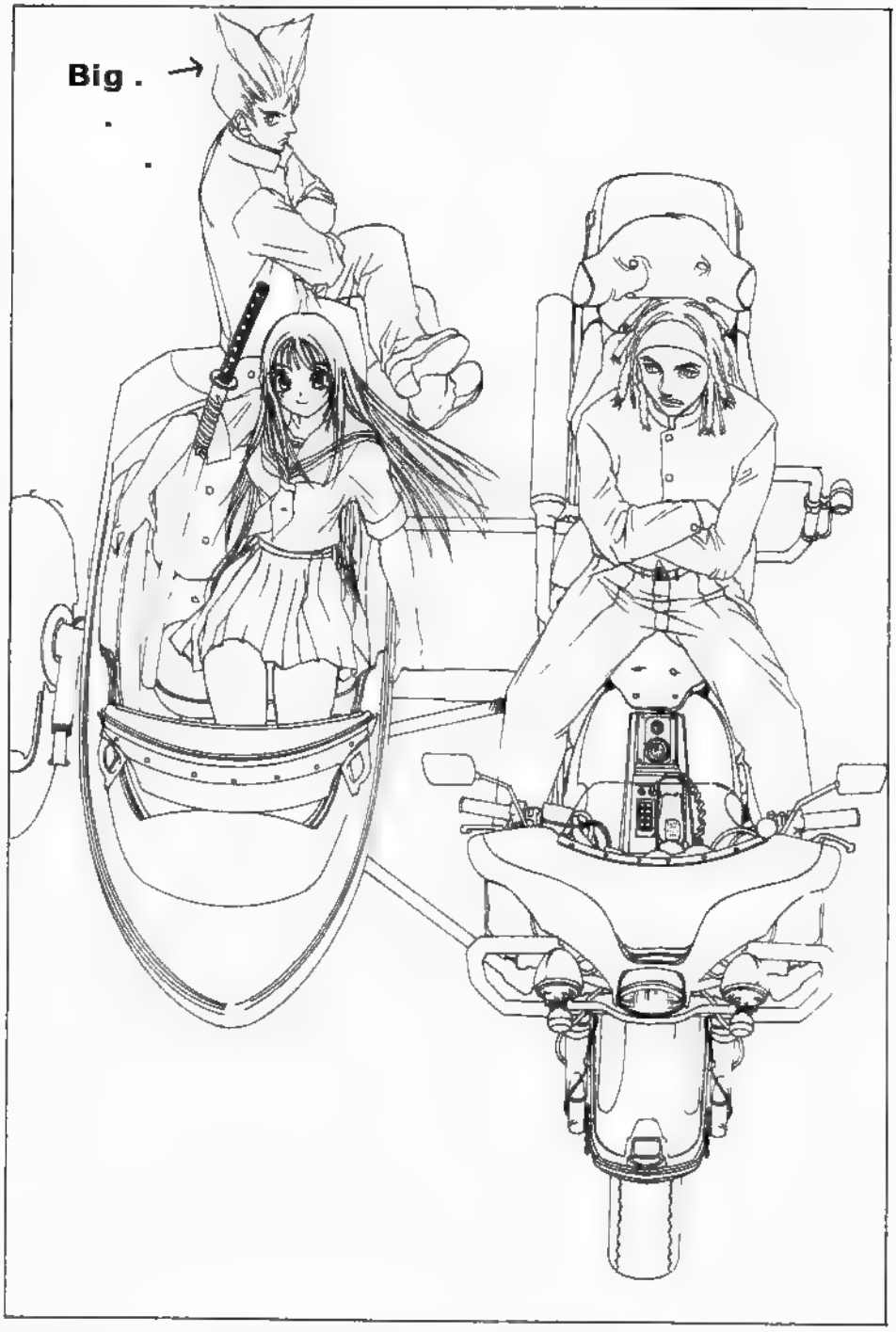
Tenjyou Tenge | Page 39 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/17 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Tenjyou Tenge Volume 1 Chapter 1

Fan translation - for fans by fans. Not for sale or profit.

Translated by FuguTabetai@hotmail.com

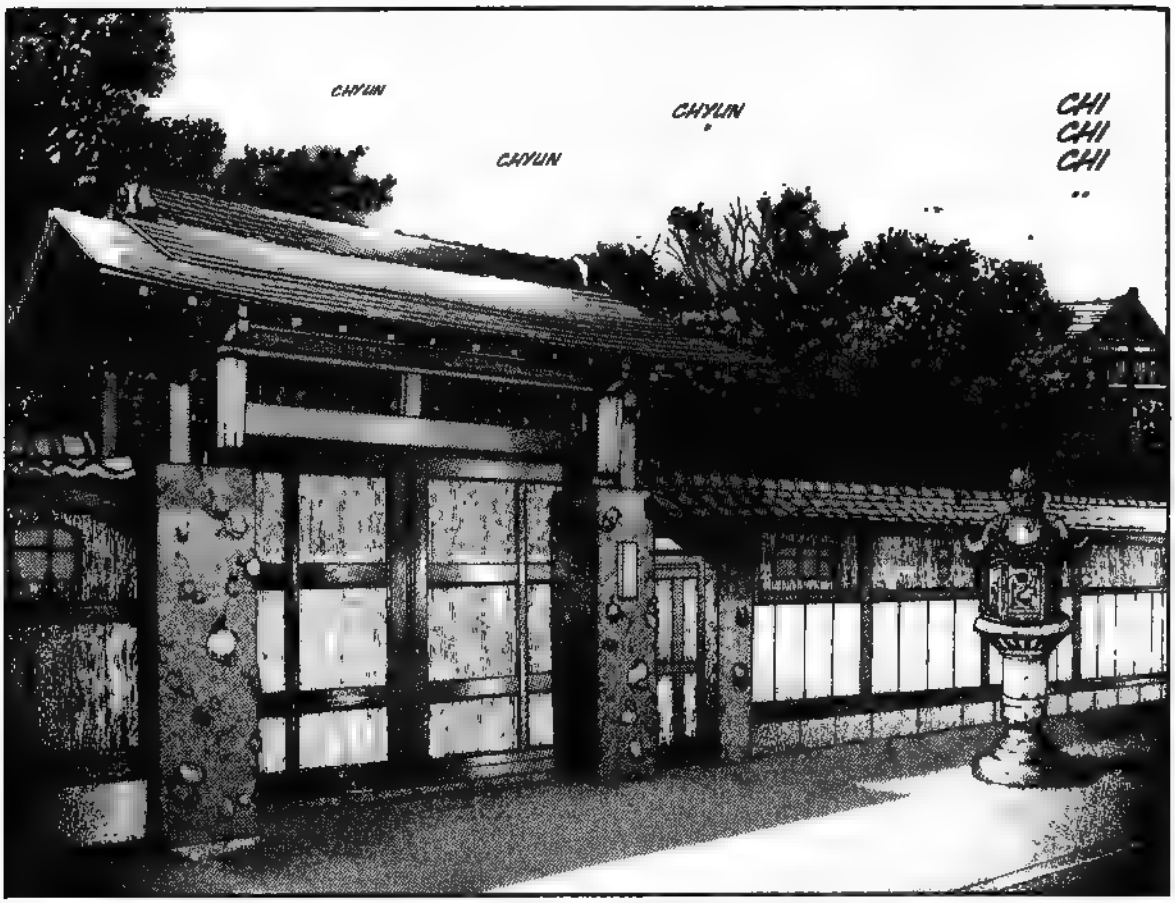
http://MangaTranslation.com/

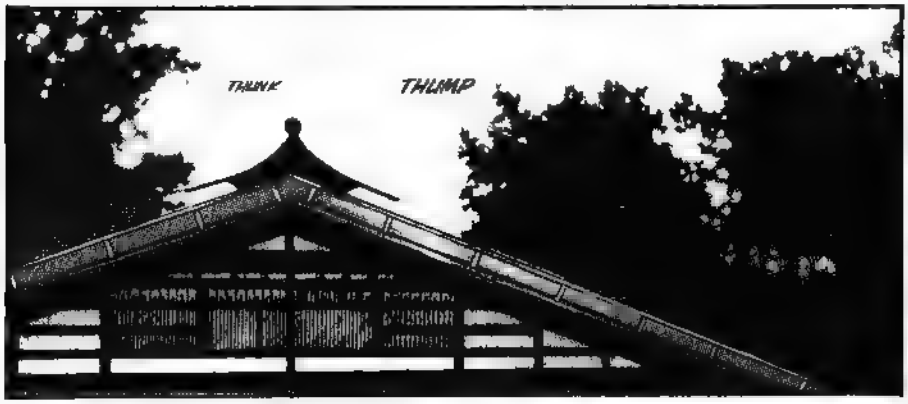


FIGHT:2

Tenjyou Tenge, Volume 1, Chapter 2 Fan Translation, not for sale or profit Translated by FuguTabetai@hotmail.com
http //MangaTranslation.com/

* Sound of cicaidas making noise





SFX: SQUEEK SQUEEK

Tenjyou Tenge 1 Page 42 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

43

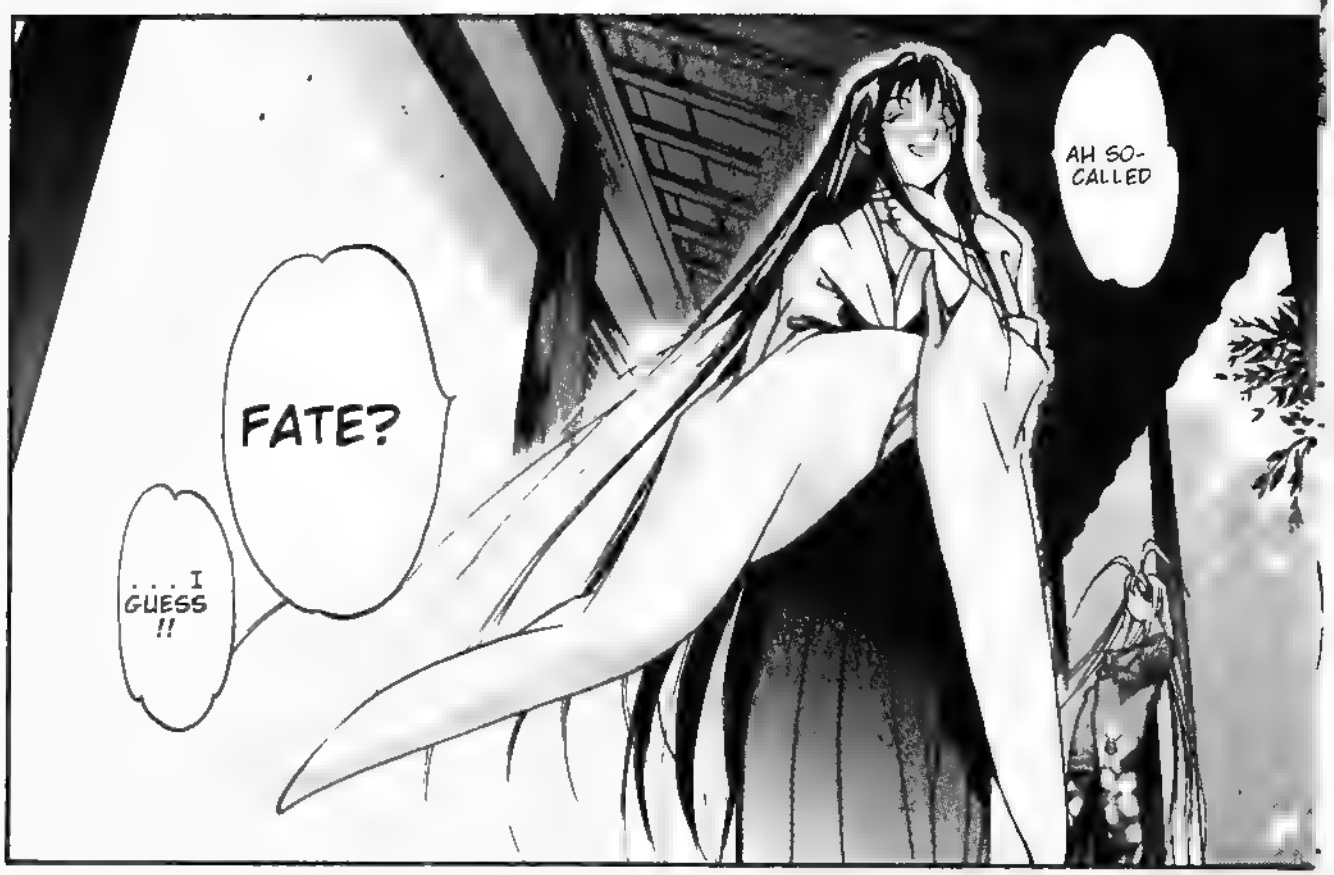
* Written with the kanji that means "Champion" / "Domination"

Tenjyou Tenge 1 Page 43 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

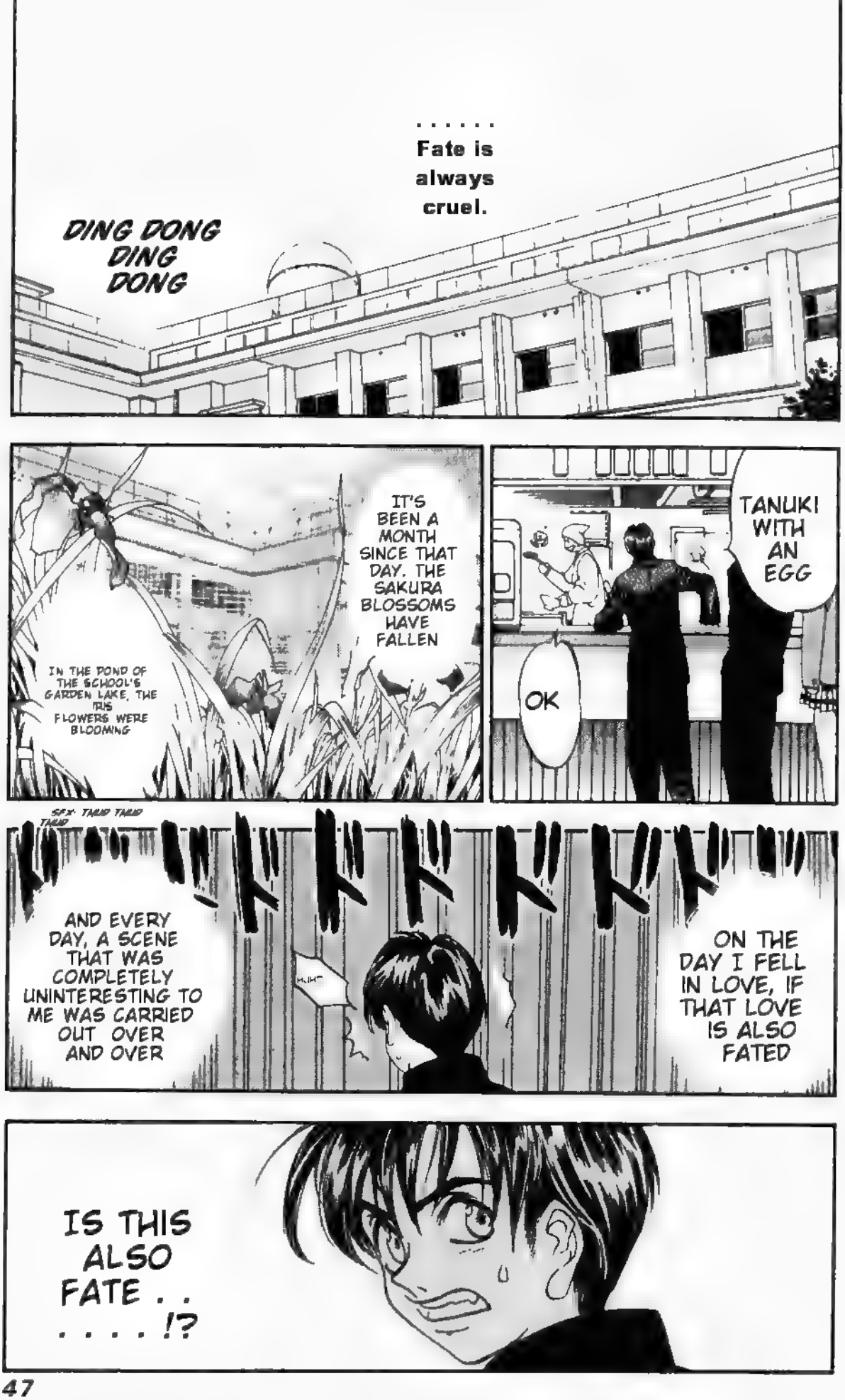
SFX: KUN
JYAA
THINKING ABOUT SOMETHING WHILE SPARRING!!
THAT'S NOT LIKE YOU, SISTER!!*
SFX: SUPAN
* Elder sister (O neechan)
KYA !?
JIGGLE
BAM
ARE YOU SERIOUS ABOUT BECOMING A MASTER?
. . . . . JEEZ AYA
OW . . . . OUCH . . .
IT'S 100 YEARS TO SOON FOR YOU TO TRY TO THROW ME

Tenjyou Tenge 1 Page 44 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

. . . . . !!
THAT'S CRUEL! I MEAN, I'M NOT AS TALENTED AS YOU ARE SISTER, BUT . . .
I'M NOT TALKING ABOUT SPARRING !!
. . . . . BUT, I HEARD THAT OUR MOTHER AND OUR GRAND MOTHER DID IT THEN GOT MARRIED.
AYA !!
"THE NATSUME WOMEN DEDICATE THEIR ENTIRE LIFE TO THE ONE THEY ALLOW TO KNOW THEM" . . . . . AND ALL THAT.
AREN'T THOSE OUR FAMILY PRECEPTS THAT GREW OUT OF THE OSTENTATIOUS WAYS OF MORE THAN 100 YEARS AGO .
YOU SEE NO IMPORTANCE TO PROTECTING YOUR INTEGRITY
I'M OK, DON'T WORRY
TO TELL THE TRUTH . . . . YEAH . . .
ACTUALLY, THAT'S NOT REALLY IT . . . . . .



Tenjou Tenge - Page 46 http://Manga.Translation.com/ 2002/11/19 Created by SMAC (http://hajl.cs.columbia.edu/SMAC/)


. . . . . .
Fate is always cruel.
DING DONG DING DONG
IT'S BEEN A MONTH SINCE THAT DAY. THE SAKURA BLOSSOMS HAVE FALLEN
IN THE POND OF THE SCHOOL'S GARDEN LAKE, THE IRIS FLOWERS WERE BLOOMING
TANUKI WITH AN EGG
OK
SFX: TARAP TARAP TARAP
AND EVERY DAY, A SCENE THAT WAS COMPLETELY UNINTERESTING TO ME WAS CARRIED OUT OVER AND OVER
HUH?
ON THE DAY I FELL IN LOVE, IF THAT LOVE IS ALSO FATED
IS THIS ALSO FATE . . . . . !?

Tenjyou Tenge ! Page 47 http://Manga Translation.com/ 2002/07/18 Created by GMA-O (http://fuguruma.columbia.edu/GMA-O/)

SFX: BAM

BOOU !?

Tenjou Tenge | Page 50 http://MangaTranslation.com/2002/01/18 Created by UMAO (http://tajo.or.jp/users/umao/UMAO/)

SFX: ZAH ZAH ZAH
LOOK AT HOW DELICIOUS THESE OCTOPUS HOT DOGS ARE!
SOUICHIROU-SAMA!! TODAY YOU WILL EAT THE "LOVING WIFE BENTO" I PREPARED FOR YOU!!
EVEN IF I HAVE TO FORCE YOU!!
SO DEMANDING!! EVERY DAY, DAY IN AND DAY OUT, DAY IN AND DAY OUT!!
WHO IS MY WIFE!!
I TOLD YOU THAT I WOULDN'T EAT IT EVEN IF I WAS DEAD!!

SFX: KYU KYU KYU KYU
THAT AGAIN!! DON'T CONDEM IT WITHOUT EVEN TRYING A SINGLE BITE!! HERE HERE
I CONDEMN IT!!
WHY !!
JUST BECAUSE !!
WHOAH!! FLICKER NG ?
SFX: ZIP ZIP ZIP

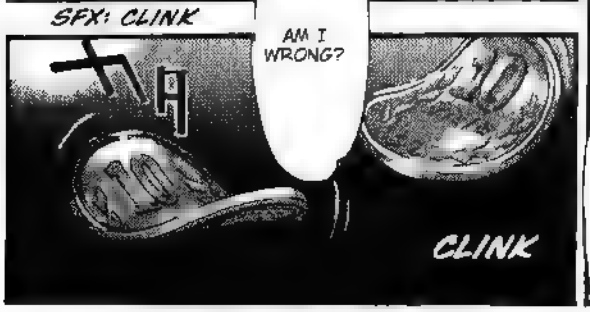
Tenjou Tenge 1 Page 51 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/20 Created by cMAO (http://fuga.cs.columbia.edu/cMAO/)

NUU
SORRY, I'LL CLEAN IT UP LATER OLD LADY.
ANYWAY, COULD I HAVE ONE MORE BOWL?
IT'S MISFOR-TUNATE
SORRY SEMPAI
I'LL BUY YOU ANO-THER

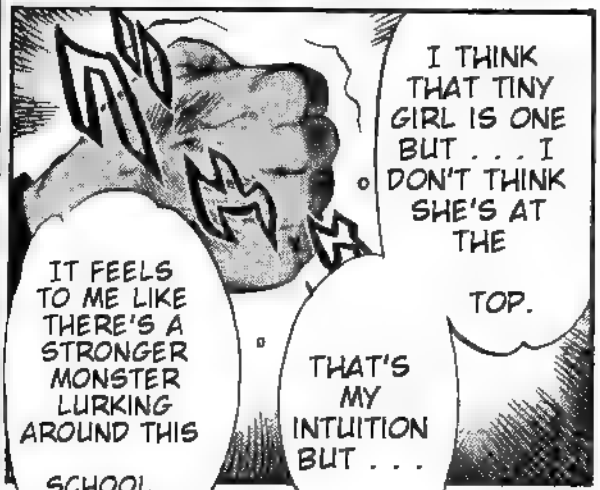
HE'S NOT SO NAIVE. HE'S JUST SHY.
IT SEEMS LIKE YOU WANT TO BE TOUGH ON HIM BUT. . . YOU SHOULD CUT HIM SOME SLACK
I DIDN'T NOTICE HIM EVEN THOUGH HE WAS STANDING BEHIND ME . . . . . .
DON'T NEED IT!!
IF YOU WANT TO APOLOGIZE TO ME, TELL HIM TO EAT AYA'S BENTO AT LEAST ONCE
TAP TAP TAP TAP
WOULD YOU HURRY UP WITH IT?
BECAUSE I WANNA EAT THIS IN NO MORE THAN A SECOND
. . . . . IF YOU'VE GOT SOME THING TO SAY
SKREECH

Tenjyou Tenge | Page 53 http://MangaTranslation.com/2002/01/26 - created by sMA (http://fuju.cs.columbia.edu/sMA/)

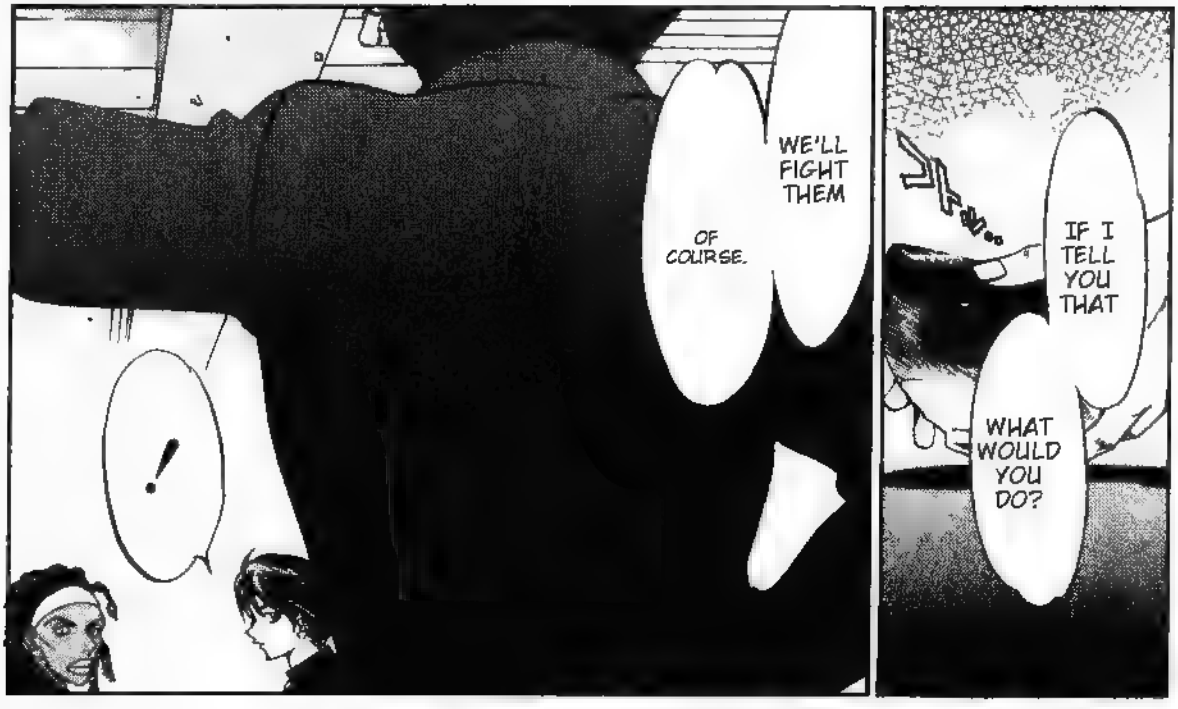
SFX: CLINK



SFX: SQUEEZE


I THINK THAT TINY GIRL IS ONE BUT . . . I DON'T THINK SHE'S AT THE TOP.
THAT'S MY INTUITION BUT . . .
IT FEELS TO ME LIKE THERE'S A STRONGER MONSTER LURKING AROUND THIS SCHOOL.

Tenjou Tenge 1 Page 54 http://MangaTranslation.com 2002/01/20 Created by GMA! (http://fuyu.cs.columbia.edu/GMA/)



YOU PUNKS HAVE NO REASON TO PICK A FIGHT, RIGHT?
YOU GUYS, THERE IS NO MEANING BEHIND THE PEOPLE WHO WANT TO "RULE" THE SCHOOL
NO, ACTUALLY SHE'S RIGHT BEHIND ME . .
HO HO HO HO
suu
DID YOU LOSE HER?

Tenjou Tenge 1 Page 55 http://MangaTranslation.com 20020120 created by sMAC (http://fuyu.cs.columbia.edu/sMAC/)

* A play on Takayanagi's name "Tako" is octopus, which is close to "Taka (yanagi)"
THERE'S A BIG REASON, OCTOPUS *
IT'S EXCITING
TO FIGHT WITH A STRONG GUY.
SFX: ZAH
DOESN'T IT HAPPEN TO YOU?

NOW THAT YOU MENTION IT
I OWE YOU A DEBT FROM A WHILE AGO.
I REALIZED THAT I HAD MISTAKEN THEIR INTENTIONS
WITHOUT KNOWING WHAT KIND OF GUY YOUR OPPONENT IS, AS LONG AS HE'S STRONG, ISN'T THAT MORE THAN ENOUGH REASON TO FIGHT?
THAT WAS THE FIRST TIME
THAT'S NOT OWED TO ME, BUT TO MAYA-SAN !!
THAT DOES NOT MATTER OCTOPUS
EVEN IF IT LOOKS LIKE YOU'LL LOSE, I WON'T AID YOU
SOU-ICHIROU

Tenjyou Tenge 1 Page 57 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/22 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Tenjyou Tenge | Page 58 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/20 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO)

ZAP
GRAH

KAKUN

OH

!!

THEY AREN'T JUST THE BACKWATER GENERAL TYPE COMMON ROUGES THAT I THOUGHT THEY

WERE.

ZAH

THESE TWO

TWIST

WHA

HE STOPPED MY PUNCH WITH ONE WOODEN CHOPSTICK . . . !?

SFX: DOKON

双掌

そうしょう

SOU DOU SHYOU

八掛

はっか

HAKKA

HE'S A TOUGH BAST ARD
KAN
THEY ARE COMPLETELY DIFFERENT FROM STREET HOODLUMS
YOU ARE SO UNDISC-IPLINED.
I CAN'T BELIEVE YOU'RE REALLY TRYING AGAINST THESE AMATEURS.
SISTER, YOU WERE HERE?
SFX: SYUUU

Tenjyou Tenge 1 Page 62 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/22 - hosted by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

OH YOU'RE AMAZING . . HA HA. I NEVER THOUGHT THAT THERE WERE HIGH SCHOOL KIDS IN THIS WORLD THAT COULD HIT PEOPLE WITH A "KAME HAME HA" *
BACHI
* Kame hame ha, from Dragon Ball, of course Interestingly, they spelled it Kame *me ha, "blanking out" the ha, like they do with dirty words .
SFX: GO GO GO GO
BUT . . . . . DON'T THINK THAT I'M DONE JUST BECAUSE OF THAT TECHNIQUE.

Tenjyou Tenge Volume 1, Chapter 3 Fan translation, not for profit
http //MangaTranslation.com/
FuguTabetai@hotmail.com

FIGHT:3

http://MangaTranslation.com/ 2002/01/25 Created by GMAO (http://fugu...columbia.edu/GMAO/)

NAGI SOUICHIROU. I'M SUPPOSED TO BE THE HERO . . .

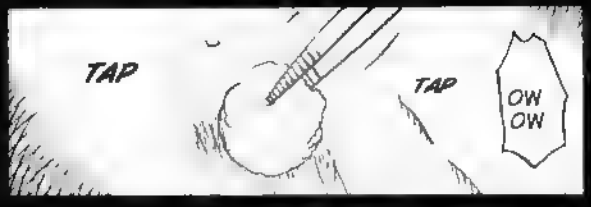
BECAUSE I'M

Tenjou Tenge 1 Page 94 http://Manga.Translation.com/ 20020125 Created by GMAO (http://www.cs.columbia.edu/GMAO/)

ORIGINALLY, "SPIRIT" WAS BORN OF ONE'S BODY, AND ONLY OF USE TO ONE'S BODY
IF THAT KIND OF USEFUL TECHNIQUE EXISTED, THEN THE "MARTIAL ARTS" WOULDN'T EXIST IN THIS WORLD.
THAT FULL-FLEDGED STRIKING TECHNIQUE ISN'T THE KAME HAME HA.
BRAT !!
!!
YOU WERE HERE RUNT?
SFX: ZAWA ZAWA (BLAH BLAH)
THERE'S NO DOUBT THAT TAKAYANAGI IS MANY TIMES STRONGER THAN YOU, YOUNG MASTER
COOL
WHERE DO THEY SELL CLOTHES LIKE THAT?
BUT BE CAREFUL BRAT
SFX: BUKU
- SO I'LL GIVE YOU A HANDICAP, FIRST YEAR
IF YOU CAN TOUCH ME EVEN ONCE, YOU WIN.

Tenjyou Tenge 1 Page 66 http://MangaTranslation.com- 2002/01/25 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

01/25 Created by SMAO (http://



SFX: WAKU WAKU WAKU (EXCITED SOUND)

Trapped Temple 1 Page 68 http://MangaTranslations.com/ 2002/01/25/ Created by GMAD (http://groups.colum.edu/GMAD/)

HIS BACK IS FULL OF WOUNDS !! FROM AN UNNUMERABLE NUMBER OF FIGHTS, ONE BY ONE, UNTIL NOW
TO HAVE YOUR ENTIRE BODY BE CARVED UP LIKE THIS . . . . . .

* Onii-chan, elder brother, probably referring to Takayanagi

DON'T LOSE OK?
TO ANYONE
NOW YOU'RE JUST SAYING OBVIOUS THINGS
LOOK WHO YOU'RE TALKING TO OCTOPUS !!
YOU DON'T HAVE TO TELL ME THAT
I HAVE
NEVER ONCE BEEN IN A FIGHT WHERE I THOUGHT I WOULD LOSE.

Tenjou Tenge 1 Page 70 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/25 Created by CMAO (http://kyuu.cs.columbia.edu/CMAO/)

WHAT IS THIS BASTARD . . . .
FIRST TIME I'VE SEEN THAT
SFX: GOH
SFX: DRIP DRIP
GULP
SFX: GAH GAH
SFX: GAN GAN GOH
SWISH
SWISH
FWL

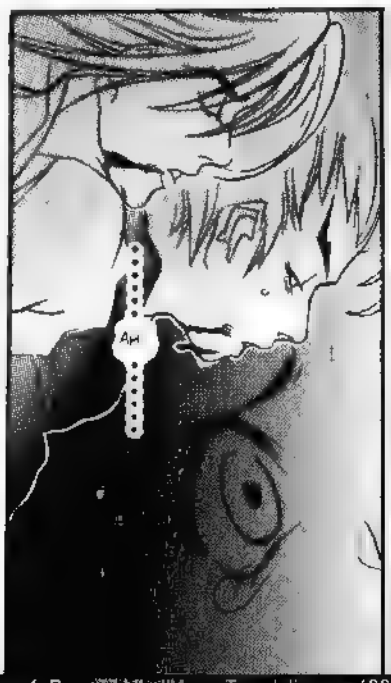
Tenjou Tenge - Page 72 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/25 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/~GMAO/)

IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN A BASTARD AS TOUGH AS YOU . . . !
ARE YOU MADE OF TITANIUM?
HMPH
TAP
TAP
WEAK
ZEH
WIGGLE
ZEH
QUIT HOLDING BACK ON YOUR ATTACKS SEMPAI!
SFX: KUWA
TAKE THIS!!
!!
EVEN THOUGH BLOOD IS SPURTING OUT FROM ALL OVER YOUR BODY!?
PIKU (PISSED OFF)
SPURT
SPURT
SPURT
YOUR PUNCHES ARE JUST FOR SHOW
SFX: ZAH
DAMMIT, I MADE ALLOWANCES FOR HIM SINCE I THOUGHT HE WAS AN AMATEUR
JUST LIKE HE WANTS, I'LL END IT WITH THE NEXT BLOW!!

Tenjyou Tenge | Page 74 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/26 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

TSUKU . . .
GUTA
. . . . . っ !!
PITA
AGAIN, MY FIST . . . .
I THOUGHT I HAD A STRONG HIT ON HIM, BUT I DIDN'T FEEL ANYTHING AT ALL

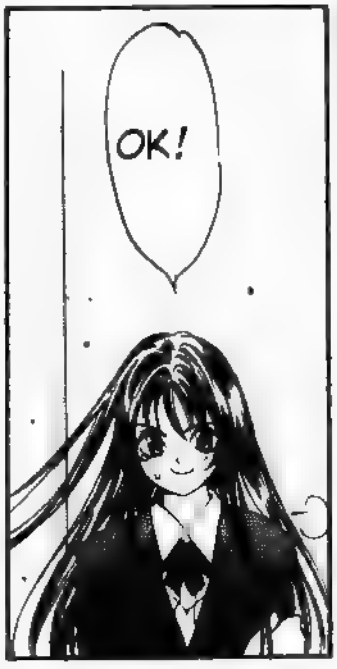
Tenjyou Tenge 1 Page 76 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/26 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)



 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/26 Created by GMAC (http://www.columbia.edu/GMAC/)

BIRI
BIRI
BIRI
BIRI
EH . . . . . ?
BIRI
IS THAT AYA-CHAN'S VOICE?
BIRI
WHAT WAS THAT JUST NOW?
KAA!! (KANJI MEANING "SCOLD")
SFX GOH
STAND UP!! YOU, WHO WILL BE THE HUSBAND OF NATSUME AYA!!
TO BE MAN- HANDLED LIKE THAT BY SOMEONE WITH THAT LEVEL OF MARTIAL ARTS ABILITY IS AN OUTRAGEOUS SHAME!!

SFX: BIGOH



FURA

FURA

Tenjyou Tenge 1 Page 79 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/27 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: GAH GAH GAH GAH

Natsume Aya's husband Natsume Aya don't lose don't that level of martial arts that level
That level of martial arts
Natsume Aya's husband that level of martial arts promised not to lose to anyone become my husband

SFX: GABIN

SFX: HUFF

* = "That level of martial arts"

Tenjyou Tenge 1 Page 80 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/27 Created by GMAO (http://fargo.cs.columbia.edu/GMAO/)

START FROM THE NOSE
I'M GONNA
POINT
FOR THE FIRST TIME I
FEEL LIKE I WANT TO TOTALLY CRUSH YOU INTO THE GROUND.
SFX: ZAH
. . . . . .
THANKS TO HER, I WOKE BACK UP
DAMMIT, LIKE ALWAYS THAT GIRL DOESN'T UNDERSTAND A THING BUT .
WHOAH
THAT'S A REAL KILLING SPIRIT
I GOT SUCKED UP INTO HIS PACE, AND FORGOT THAT!!
HE'S AN EXPERT AT STRIKING, SO TO SPEAK. HONESTLY HE'S BEEN ANTICIPATING MY TECHNIQUE, AND PUT ME AT A DISADVANTAGE.
SFX: GOH GOH GOH GOH GOH

Tenjyou Tenge 1 Page 81 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/27 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Tenjyou Tenge 1 Page 82 http://MangaTranslation.com: 2002/01/28 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

BARRIER !!
SFX: DON
AYA- CHAN'S HAND- MADE LUNCH !!
DI . . DIRTY
WHEN DID THAT BASTARD
AH
THAT'S . . .
DIRTY OR UNFAIR !!
IN A FIGHT NOTHING IS
SFX: GIRA
PITA
JUST BECAUSE HE LIKES HER !!
THAT PASSIONATE GUY!! *
* I don't understand this bubble (未熟者)

URA A
A A A
!!
UMPH
!!
SFX:
DON

GISHI
GISHI
AAA
IF YOU CAN TOUCH ME EVEN ONCE, YOU WIN.
A HANDI-CAP.
NN
THAT BASTARD, MOUTHIN' OFF LIKE THAT
CHII
MISHI
GISHI GISHI
SFX: SMASH
.... HEY ....
IF YOU SAY SOMETHING IN THE END, YOU HAD BETTER BE PREPARED TO WIN EVEN IF YOU HAVE TO KILL.
BUT IN THE END, FIGHTING COMES DOWN TO EXPERIENCE AND GUTS
HAA A A . . .
HAA HAA . . .
GISHI
GISHI

FIGHT:4

Tenjyou Tenge Chapter 4. Fan translation, not for profit.
FuguTabetai@hotmail.com

NO MATTER WHO OUR OPPONENT WAS, THERE'S NO WAY WE'D LOSE

SOU-CHIROU AND I HAVE ALWAYS THOUGHT THE SAME THING

BOB WILL YOU . . .

FIGHT HIM?

THAT'S WHAT WE THOUGHT BUT

THAT TAKAYANAGI GUY . . .

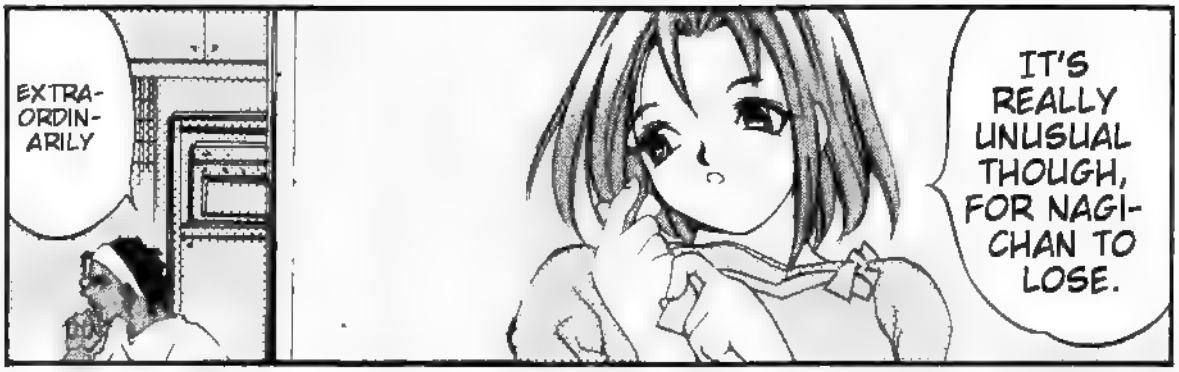
YOUR ESTIM-ATION WAS NAIVE
HONESTLY YOU DIDN'T THINK HE'D BE SUCH A MONSTER
YEAH, BUT YOU WERE EXCITED, WEREN'T YOU . . .
IN A BIT
THAT THERE WAS A STRONG GUY AROUND . . .
SFX: SMASH
SFX: SMASH
I DON'T FEEL LIKE HE WON . . . !!
I'M NOT REALLY SAYING THIS CLEARLY BUT
AH . . .
BIKI
GUH . . .
BIKI

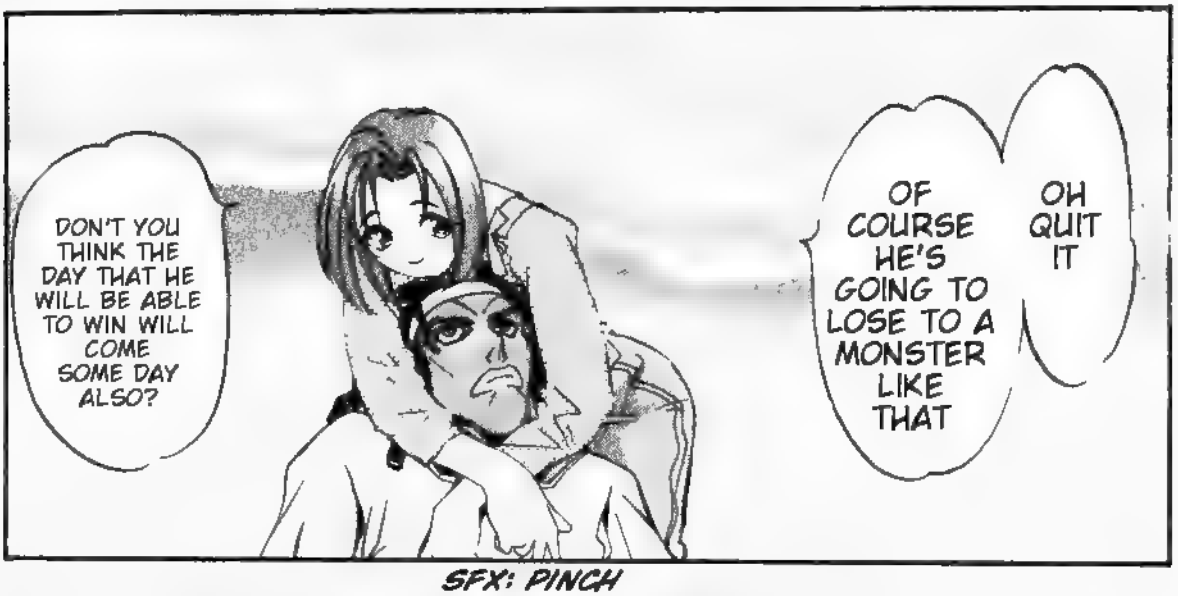
Tenjyou Tenge 1 Page 89 http://MangaTranslation.com: 2002/01/31 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Tenjou Tenge 1 Page 90 http://MangaTranslation.com/ 2002/07/21 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

THAT'S THE FIRST TIME I REALLY UNDER-STOOD
IN THIS WORLD, YOUR FIGHTING SPIRIT AND COURAGE DON'T MATTER
THERE ARE UNREASON-ABLY STRONG PEOPLE . . . . . !!

Tenjyou Tenge 1 Page 92 http://MangaTranslation.com: 2002/01/31 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)




DON'T YOU THINK THE DAY THAT HE WILL BE ABLE TO WIN WILL COME SOME DAY ALSO?
OF COURSE HE'S GOING TO LOSE TO A MONSTER LIKE THAT
OH QUIT IT

SFX: PINCH

. . . . . Sorry...
DID YA THINK ABOUT THAT?
MORE THAN THAT THOUGH, AS A WOMAN, A MUCH MORE IMPORTANT PROBLEM IS WHEN I'M BEING MADE LOVE TO IN SUCH AN ABSENTMINDED WAY AS TODAY.

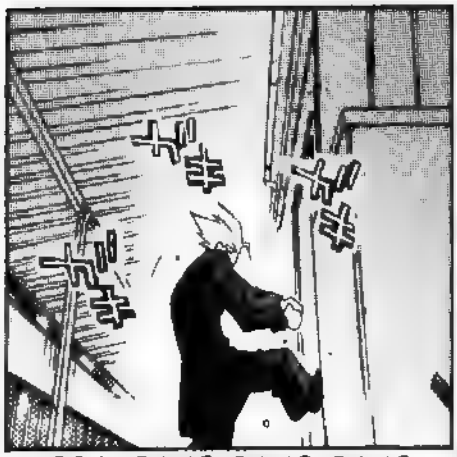
*** ed note: Bob's text left as in original version. He sometimes speaks English like that.**

Tenjou Tenge - Page 93 - http://Manga-Translation.com/ 2003/01/31 - scanned by SMA - http://tenjou.comuf.com/SMA.php

Tenjyou Tenge 1 Page 18 Scanned by GMAO (http://www.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: GAPO

SFX: RUSTLE RUSTLE RUSTLE



SFX: BANG BANG BANG

SFX: PIKI (FED UP SOUND)

SFX: GAPO

Tenjou Tenge 1 Page 95 http://Manga.Translation.com 2002/01/31 created by GMA (http://gma.cs.columbia.edu/GMA)

SFX: HOP HOP

Tenjou Tenge - 1 Page - © http://MangaTranslation.com/2002/0131 - created by SMA© (http://fuguos.columbia.edu/~SMA©/)

DIDN'T YOU EVER LEARN THAT?
YOU DON'T OPEN DOORS BY KICKING THEM
AH, WAIT A SEC
DID YOU JUST COME HERE TO BUST MY DOOR UP?
DON'T TAKE IT WITH YOU
I'LL COME BACK LATER
SORRY BOB
LOSER
YO !!
SFX: CLANG CLANG CLANG
SFX: ZAAAAAH (RAINING SOUND)

Tenjyou Tenge | Page 97 | http://MangaTranslation.com/2002/01/31 Created by GMAO (http://fuju...columbia.edu/GMAO/)

SFX: CLATTER CLATTER CLATTER
IMPOSSIBLE, HUH . . . EVEN THOUGH YOU USED SUCH A DIRTY TRICK, YOU STILL HAD A DAMN UGLY LOSS. IF IT WAS ME, I'D KILL MYSELF.
DON'T SAY A WORD
HEY BOB . . .
* Bob actually says "No thank you" here in English, it's just written in Katakana ノ サンキュ
NO THANK YOU *
SUGAR ?
HERE
. . . NO . . . I MEAN . . .
SIP
KAY
I'LL BE BACK IN ABOUT AN HOUR
I'M GOING TO THE LAUN-DROMAT

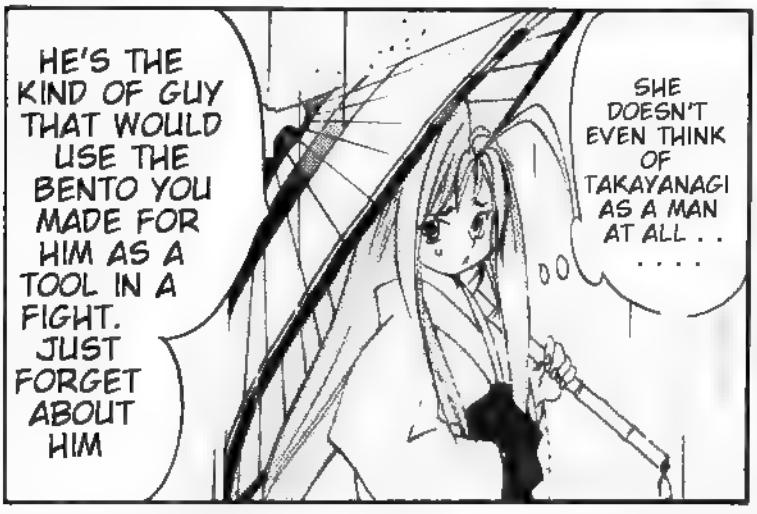
Tonyou Tengu - Page 98 http://Manga-Translation.com/ [illegible] created by vMAC (http://forums.animeondvd.com/showthread.php?t=vMAC)

Tenjyou Tenge 1 Page 98 http://MangaTranslation.com/ 2002/01/31 created by GMAO (http://fuju.cs.columbia.edu/GMAO/)

ZADON

CLICK

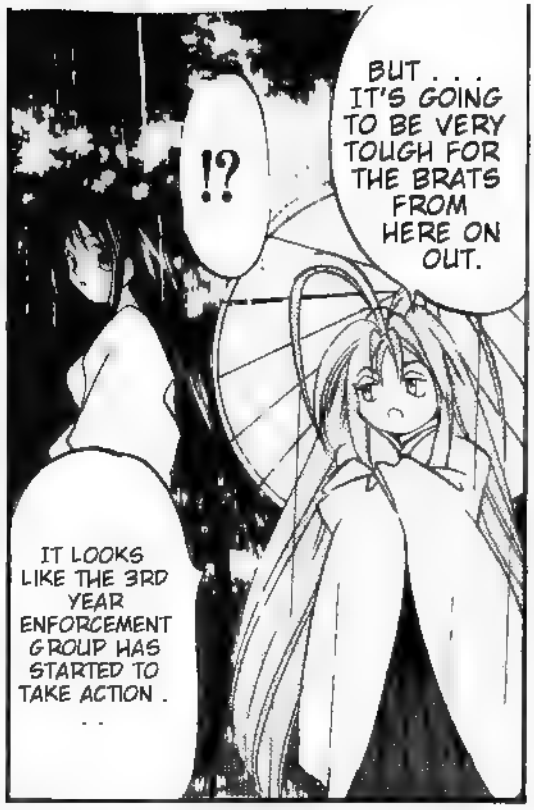
Tenjou Tenge - 1 Page 108 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/01 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

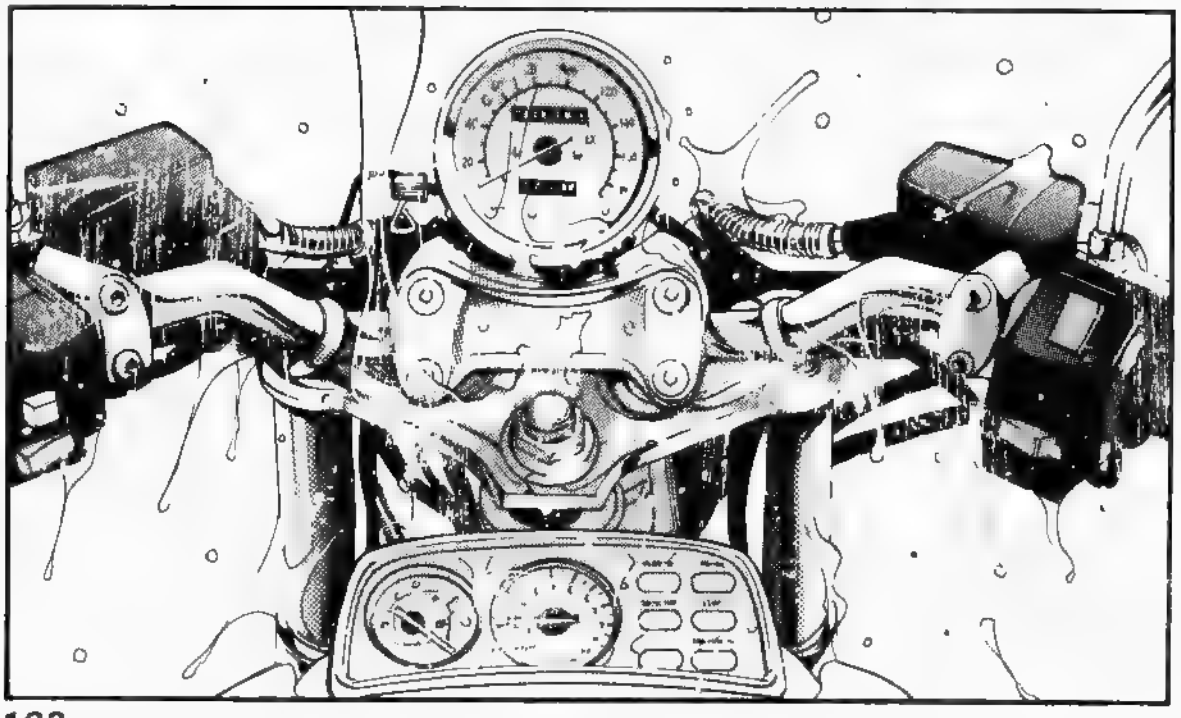

HE'S THE KIND OF GUY THAT WOULD USE THE BENTO YOU MADE FOR HIM AS A TOOL IN A FIGHT. JUST FORGET ABOUT HIM
SHE DOESN'T EVEN THINK OF TAKAYANAGI AS A MAN AT ALL . . . . .

YEAH YEAH. I GET IT, I GET IT. BECAUSE YOU LOVE HIM.
GUH
I'M IN LOVE!
I DON'T CARE!! I DON'T CARE HOW DIRTY, SNEAKY, OR WEAK HE IS!!
BECAUSE I LOVE SOUICHI-ROU-SAMA !!

Tenjyou Tenge 1 Page 102 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/01 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

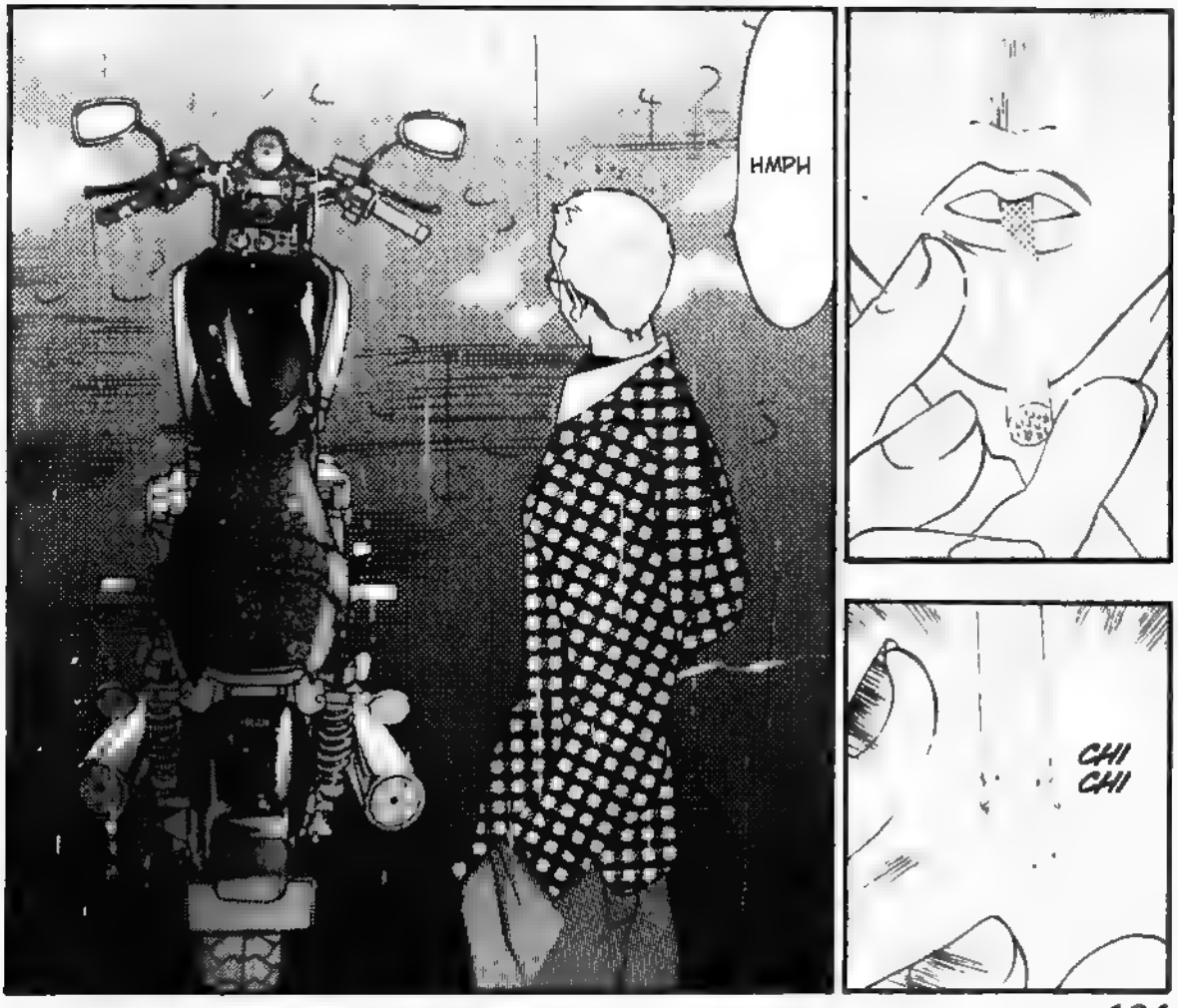
IT'S ABOUT THE TIME THAT THEY WOULD ENACT A PUNISHMENT IN RESPONSE TO THIS STRING OF VIOLENT BEHAVIOR THEY'VE BEEN EXHIBITING SINCE ENTERING THE SCHOOL
IT'LL BE INTERESTING TO SEE WHO'S GOING TO BE THE ENFORCER . . . . . ANYWAY . . . . . .


!?
BUT . . . IT'S GOING TO BE VERY TOUGH FOR THE BRATS FROM HERE ON OUT.
IT LOOKS LIKE THE 3RD YEAR ENFORCEMENT GROUP HAS STARTED TO TAKE ACTION . . .



Tenjyou Tenge 1 Page 103 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/01 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: GOPU GOPU GOPU (POURING SOUNDS)

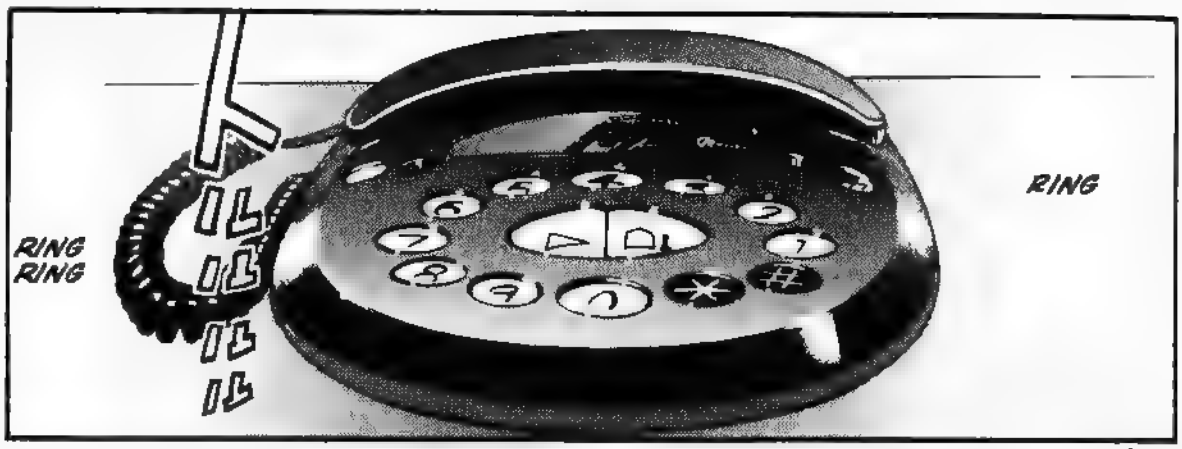


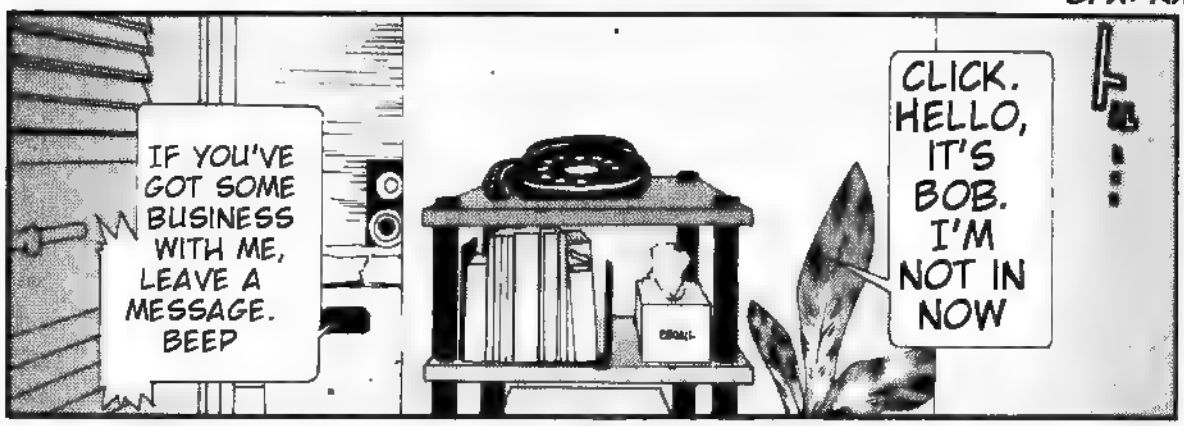
Tenjyou Tenge - 1 Page 104 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/01 Created by GMAQ (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAQ/)

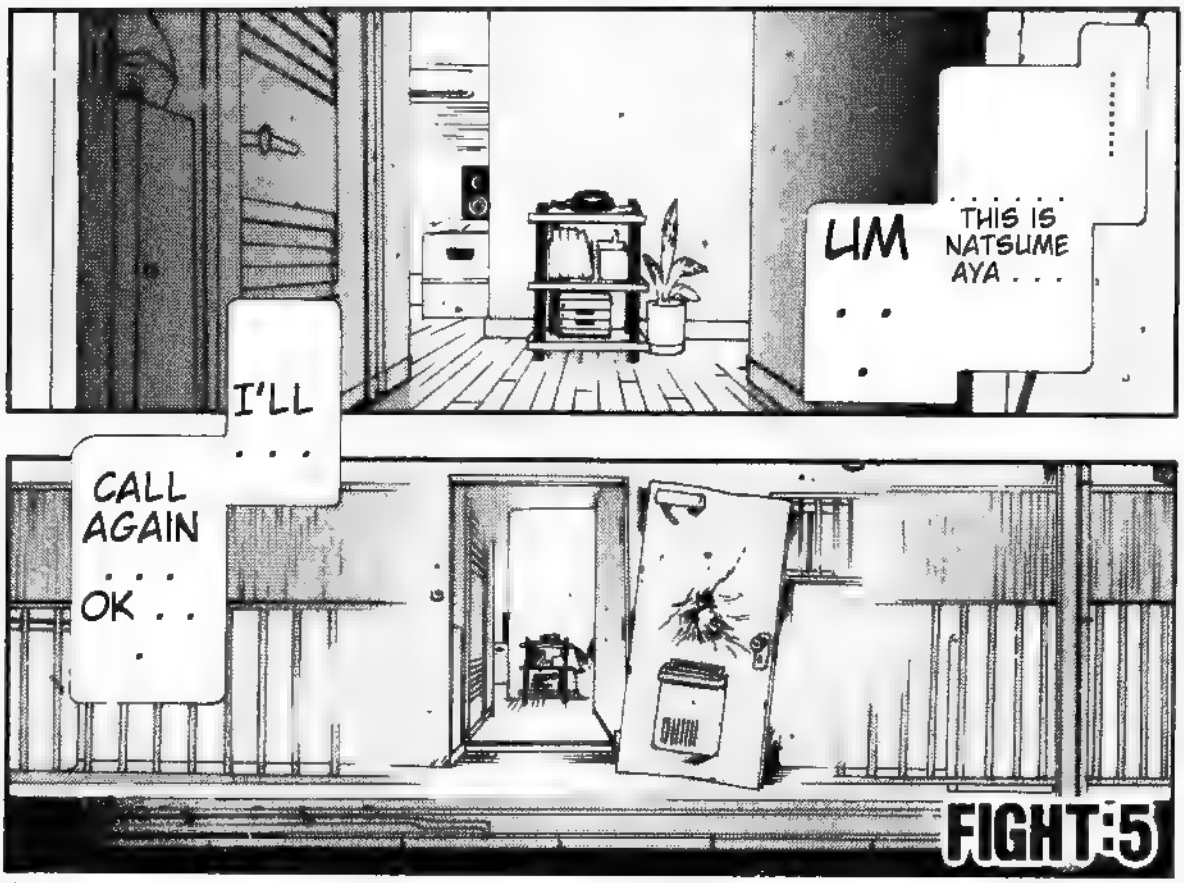
Tenjou Tenge 1 Page 105 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/01 Created by GMAO (http://hgu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: SNIFF SNIFF

Tenjyou Tenge ! Page 106 http://MangaTranslation.com/ 2002-02-01 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)







Tenjyou Tenge Volume 1, Chapter 5. Fan translation, not for profit. FuguTabetai@hotmail.com
http://MangaTranslation.com/

Tenjyou Tenge 1 Page 107 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

CRAP . . .

IT REALLY IS BURNING . . .

SFX: BURNING

DON'T GET ALL CRAZY BOB. WE'LL FIND THE CULPRIT SOON AND WE'LL JUST TAKE DOUBLE WHAT IT COST FROM HIM.
DON'T ACT LIKE IT'S SO SIMPLE
AH ?
. . . . . LOOKS LIKE SOMEONE SNITCHED ON US . . .
JUST WHO THE HELL I DUNNO MAYBE THEY HAVE TOO MUCH INFORMATION
NO . . . WAIT. MAYBE . . .
BUN
BUN
BUN
SFX: WAA- WAA- WAA-

WE'LL JUST GRAB EVERY SINGLE STRANGE LOOKING GUY AND BEAT THE CRAP OUT OF THEM ONE BY ONE
IF WE DO THAT WE'LL EVENTUALLY HIT ON THE CULPRIT
IT IS SIMPLE.

Tenjyou Tenge ! Page 110 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fuga.is.columbia.edu/GMAO/)

. . . . . .
WHAT'S UP WITH THAT FACE!!
NAH IT'S NOTHING
I DON'T HAVE TIME TO ARGUE WITH THAT FOOL. THE GUY WHO DID THIS IS DEFINITELY STILL IN THE AREA!! I'LL GO OUT AND SEARCH FOR HIM THEN TOTALLY KILL HIM!!
I BELIEVE IN STAYING COOL, BUT SOMETIMES EVEN I GET TOTALLY PISSED OFF.
GIRI
GIRI
. . . . . .
COME TO THINK OF IT, SHE'S LATE. I'M SURE SHE'S AT THE LAUNDROMAT . . . . . .
. . . . . .
CHIAKI'LL PROBABLY CRY TOO. SHE REALLY LIKED THAT BIKE AND ALL . . . . . .

Tenjyou Tenge 1 Page 111 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fuga.is.co.umbria.ac.jp/GMAO/)

BOB!! DO YOU KNOW WHERE IT IS?
DUNNO!! ANWYAY, I'LL SEARCH ALL OVER THIS PLACE!!
WHOAH
OUTTA MY WAY !!
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS!!
. . . . .
DAMN !!
SFX: DON
RATTLE
RATTLE

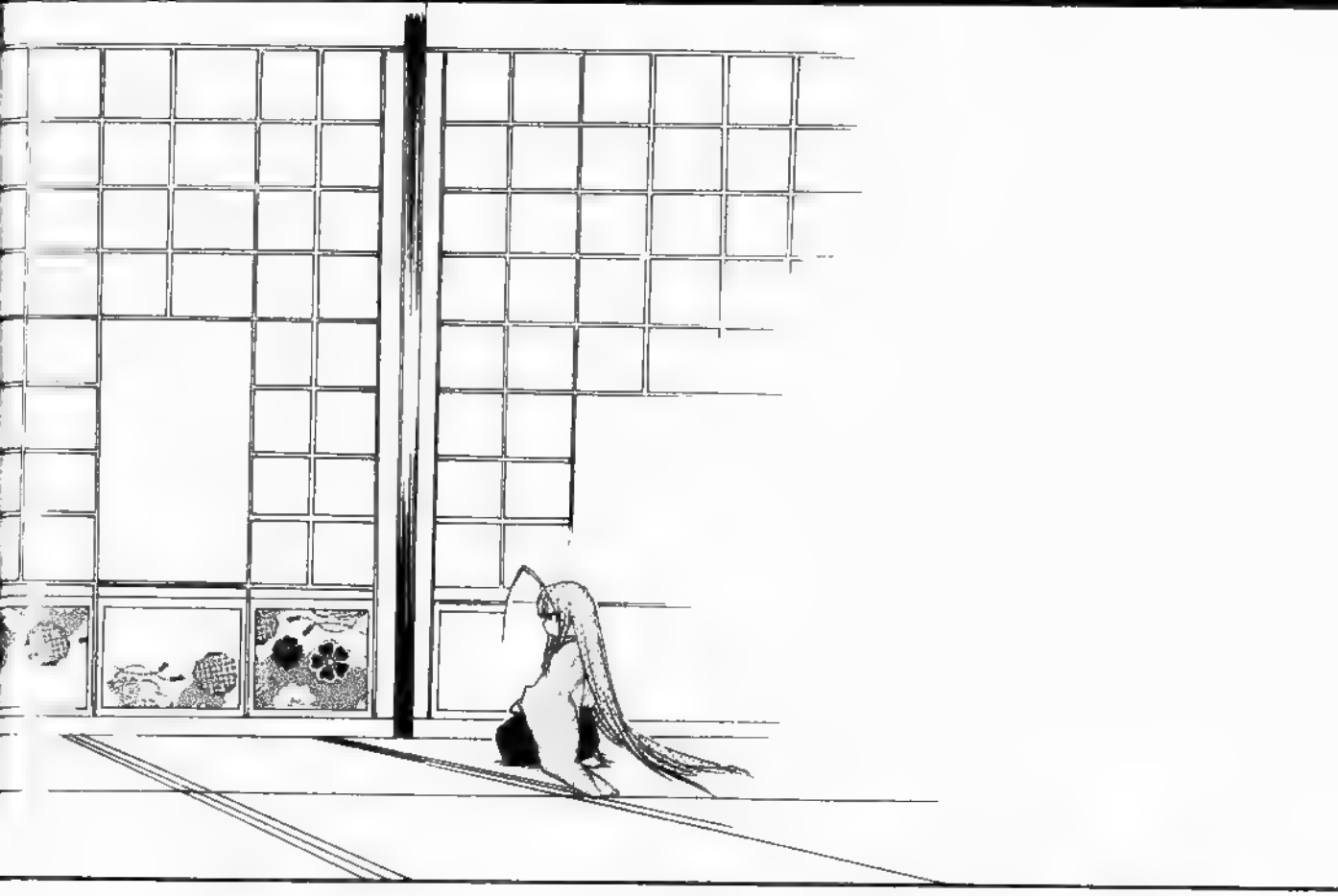
SFX: DON
SQUEEK
PUFF
SFX: FUU
CLICK

SFX:
DON

Tongue Tease 1 Page 115 http://MangaTranslations.com/ Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

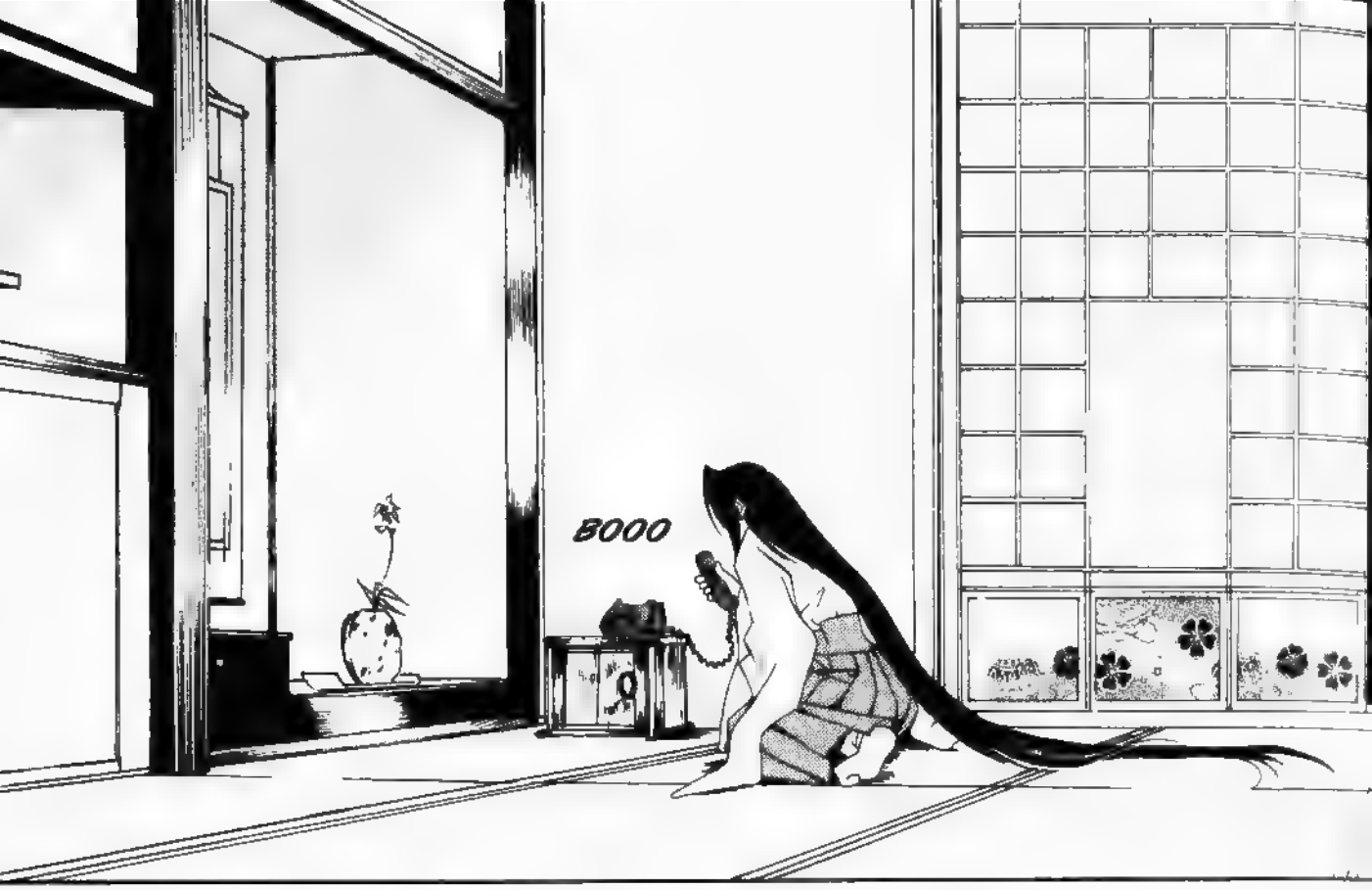
Tokyo Tower 1 Page 116 http://www.Translation.com/ 2008/08/07 Created by CMAO (http://www.cmao.idv.tw/CMAO)

Writing:
Laundromat
SFX:
ZAAAAAH
(RAINING)



IT'S BECOME JUST A FORMALITY AT SCHOOL, AND AT WORST THE BRATS WILL JUST BE BEATEN TO A POINT WHERE THEY WILL BE ABLE TO RECOVER.
. . . . . DON'T WORRY, ORIGINALLY THE "PUNISHMENT" STARTED AS A MEANS FOR THE STUDENT COUNCIL TO CONTROL PUBLIC MORALS

Tenjyou Tenge 1 Page 118 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

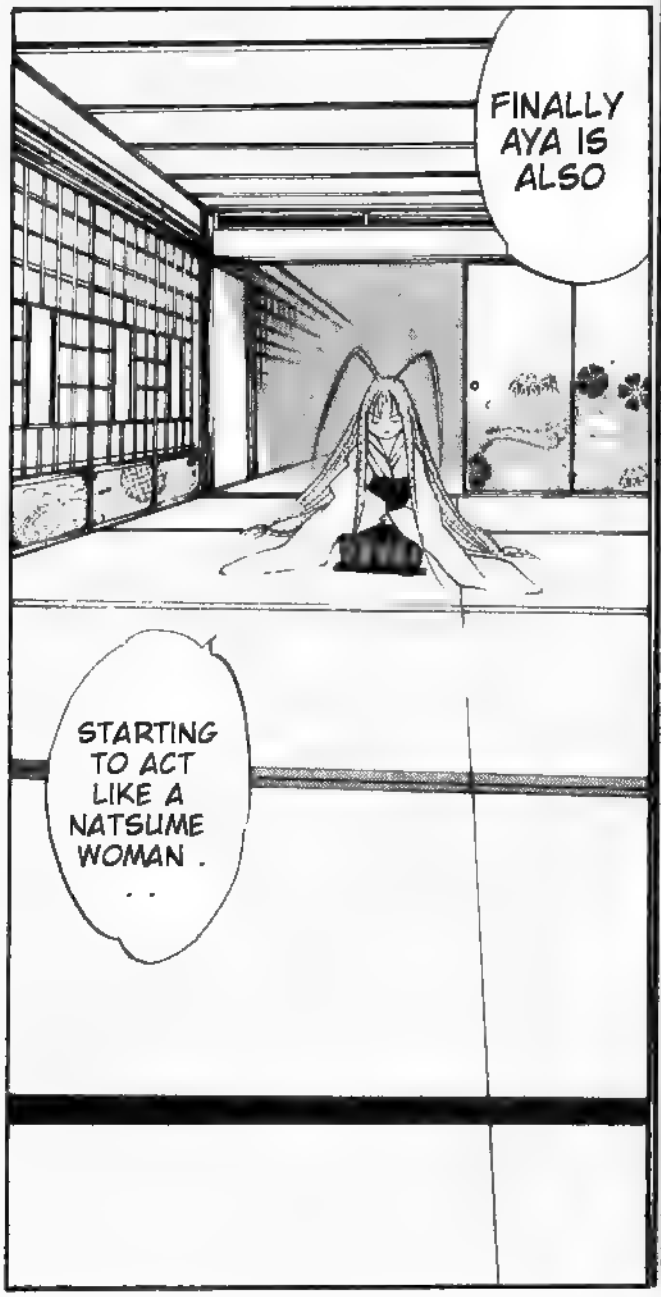

BOOO

ZUKI
. . . . MY HEAD'S GONNA SPLIT . . . MY STOMACH IS QUEASY . . . I WANNA PUKE . . .
ZUKI
ZUKI
ZUKI
. . . . . NO!! SOMEHOW . . . . . I HAVE A REALLY BAD FEELING ABOUT THIS . . .

I'M STILL A VIRGIN!
DON'T JUMP TO CONCL-USIONS SISTER !!
. . . . . IS IT THE BRATS' KID?

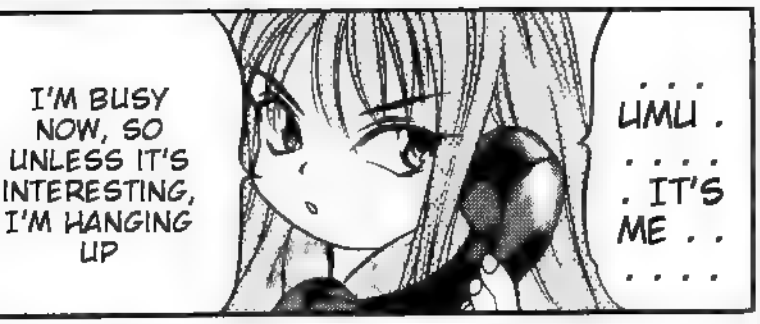
. . . MM . . . I'M GOING TO THE BATHROOM . . .
WHAT'S WRONG ?
UU . . .

I'VE FELT LIKE THIS BEFORE . . .
COME TO THINK OF IT



Tenjyou Tenge 1 Page 120 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

* Literally, "Dragon Peninsula"



AT BEST, I HOPE YOU'LL BE ABLE TO SATISFY US . . .
THE MAIN EVENT WILL START SOON . . . . .

CLICK
THE NAIL THAT STICKS UP IS THE ONE THAT IS HAMMERED DOWN.
OUR PRESIDENT IS TOLERANT BUT THAT DOESN'T APPLY TO ALL OF THE MEMBERS OF THE ENFORCEMENT GROUP
.....
WHAT . . .
ARE YOU TALKING ABOUT?
WE HAVE TO SHOW THOSE FIRST YEARS JUST HOW THEY WILL BE TREATED FOR JOINING FORCES WITH YOUR YAWARAKEN GROUP . . .
AS A SPECIAL EXCEPTION, AN "UNLIMITED" PUNSHMENT WILL BE INFLICTED ON THOSE TWO.
SFX: DOKUN . . .

ドドドドド
AH..
AH..
SFX: PII
SFX: DOKUN
THEY'LL
BECOME SCAPE-GOATS

SFX: BAKYAA

JUST LIKE I THOUGHT

WAIT RYUZAKI! DON'T MISUNDERSTAND !! THOSE BRATS HAVE NOTHING TO DO WITH US!! MY YOUNGER SISTER IS JUST FOLLOWING ME AROUND

NICE KICK

RYU

CLICK

!!

Tenjyou Tenge 1 Page 128 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/08 - created by GMAO (http://fuqu.cs.columbia.edu/GMAO/)

THIS GIRL WILL TEACH ME EVERY-THING . . .
IT'S OUR BRO-THER'S BIKE
IT'S OK
DON
. . . . . I CAN SEE SOUI-CHIROU-SAMA CLEARLY
COULD THIS BE THE POWER OF LOVE . . .

Tenjou Tenge | Page 129 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/06 Created by GMAO (http://groups.yahoo.com/group/GMAO/)

SFX: OO OOOO OO (ENGINE SOUNDS)
SFX: VRRM

AYA IS . . . . . STARTING TO PERCEIVE THINGS . . . . . .

SHE'S SHOWN ME IN THE PAST HER ABILITY TO HAVE THESE SORTS OF GLIMPSES . . .

FOR MANY GENERATIONS THE NATSUME FAMILY HAS PRODUCED MANY UNUSUAL PEOPLE. THE ABILITIES DIFFER FROM PERSON TO PERSON BUT . . .

DRAGON'S EYE!!

IT IS A POWER THAT ONLY LIVING THINGS, NOT TO MENTION HUMANS, CAN POSSES . . . . . .

IN ANCIENT CHINA IT WAS CALLED "CRYSTAL EYE", THOSE EYES THAT ARE ABLE TO SEE THINGS IN THE DISTANT PAST OR FUTURE . . . . . .

Tenjyou Tenge 1 Page 131 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/06 Created by sfish (http://fugu.cs.columbia.edu/sfish/)

PERHAPS IT WASN'T JUST CHANCE THAT WE MET UP WITH THE BRATS
THOSE BRATS . . . I DON'T SEE THEM AS ANYTHING MORE THAN FIGHTING MORONS BUT . . .
BEFORE . . . JUST MAYBE . . . . . IT COULD BE . . .
Writing Laundromat
SFX: DRIP DRIP DRIP
SFX: AAAAAH (RAINING)

Tsuyou Tsuyo 1, Page 139 http://MangaTranslations.com/ 2002/02/07 Created by GMA© (http://hgu.cs.columbia.edu/GMA©)

HAA
...
HAA
...
HAA
...

SHICK
YO
...

SFX: RIP RIP RIP

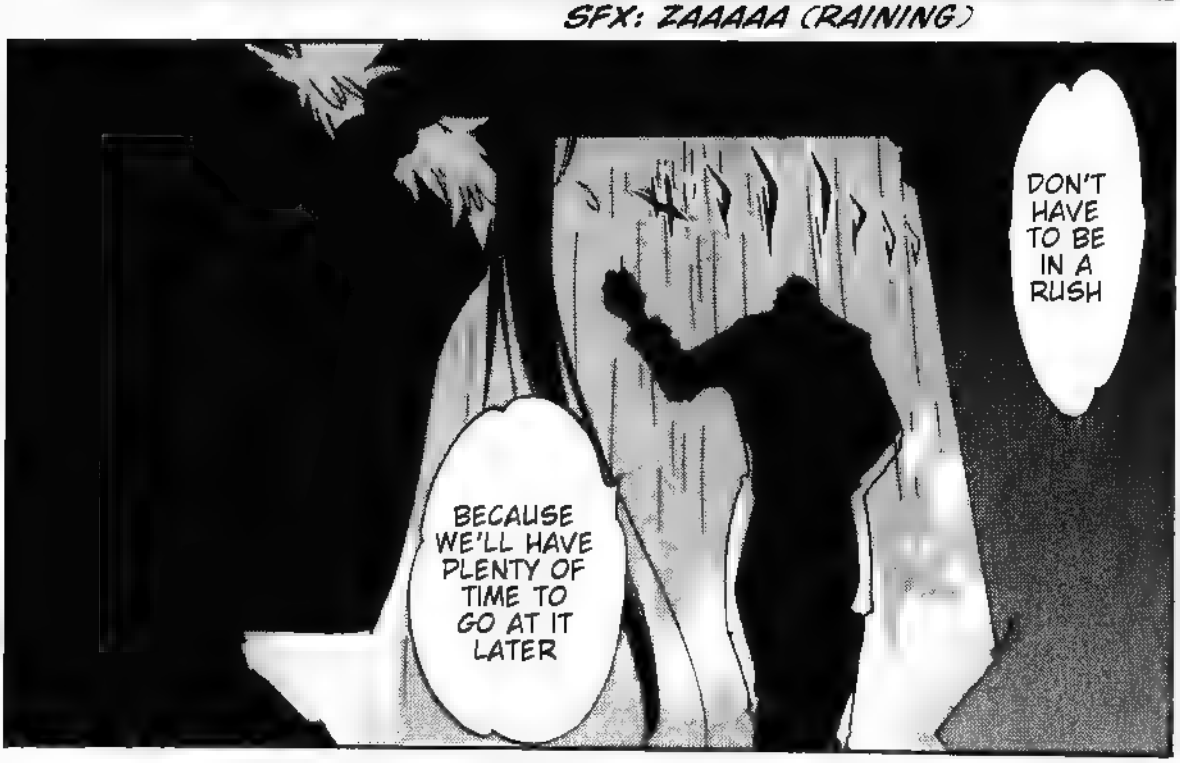
SFX: PAKIN

!!

NATSUME'S YOUNGER SISTER

EVEN THOUGH YOU'RE ONLY A FIRST YEAR, YOU HAVE NICE TITS

PASS THIS ON TO THOSE TWO
I'M THE JUNIOR RYUZAKI TSUTOMU
IF I SEE THEM AT SCHOOL AGAIN, THIS'LL BE NOTHING COMPARED TO WHAT I'LL DO . . . . . .
TOMORROW, FIRST THING IN THE MORNING, THEY SHOULD TAKE THEIR SCHOOL WITHDRAWAL PAPERS TO THE PRINCIPAL'S OFFICE . . . . . .
BA
!!
. . . . . YOU SHOULD GIVE UP. ANGER DISTURBS THE SPIRIT, AND IN YOUR TOTALLY NAKED STATE, YOU'LL NEVER BEAT ME.



SFX: ZAAAAA (RAINING)

Tenjyou Tenge 1 Page 138 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/07 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

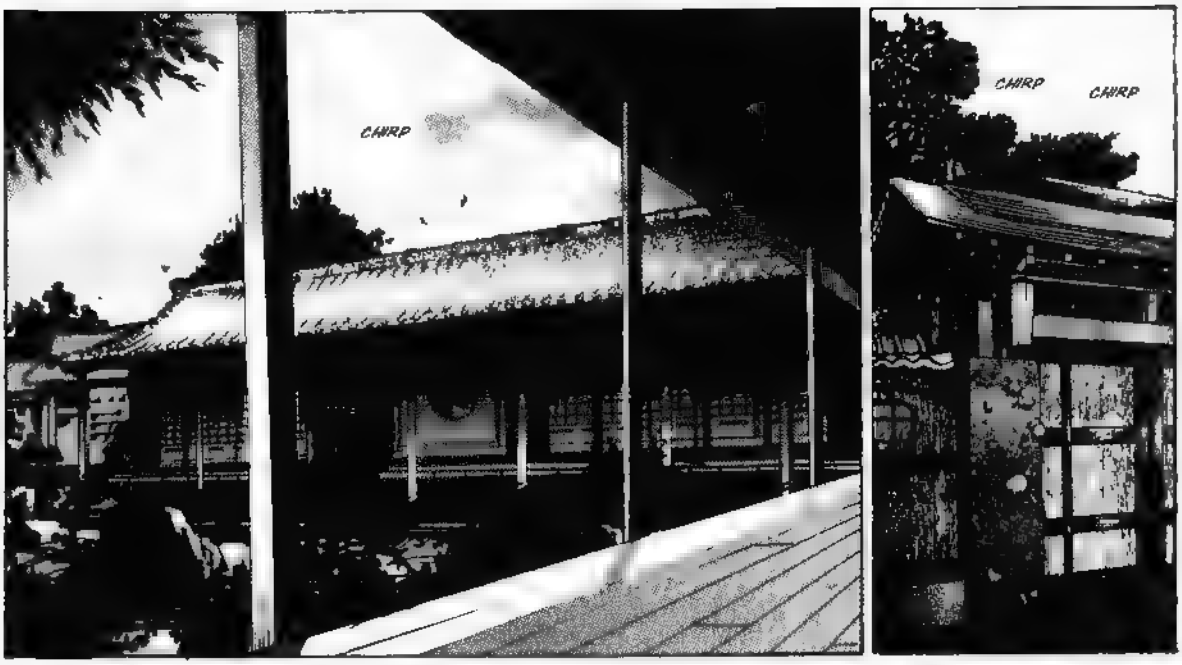
SFX: ZAAH (RAINING)

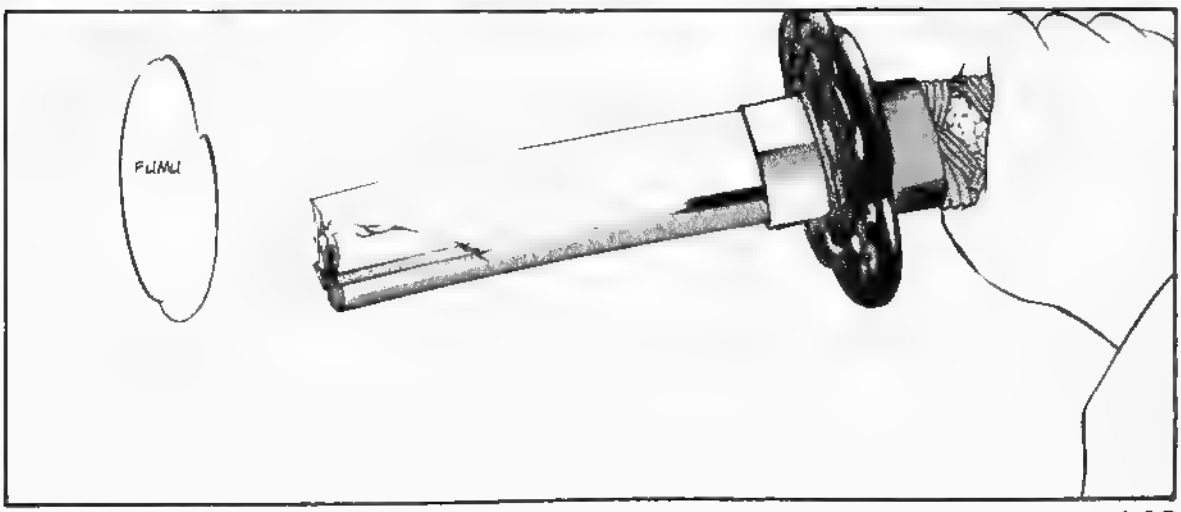
Tenjyou Tenge Volume 1 Chapter 6. Fan translation, not for profit. http://MangaTranslation.com/
FuguTabetai@hotmail.com For fans, by fans.

Tenjyou Tenge 1 Page 138 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/12 Created by GMAD (http://tugs.cs.columbia.edu/GMAD/)

YOU WILL, I'M SURE . . .

SOME DAY . . . STRONGER THAN ANYONE . . . . . !!





Tenjyou Tenge - 1 Page 142 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/12 Created by sMav (http://fuju...columbia.edu/sMav/)

THIS KATANA IS INSCRIBED BY SATSUMA MASAKYO*; MODERN SWORDSMITHS JUST CAN'T FORGE THEM LIKE THIS ANYMORE
ON TOP OF THAT, NO "SPIRIT" DWELLS IN THIS KATANA ANYMORE
SHING
WOW THIS IS REALLY DESTROYED
DO YOU THINK . . . IT CAN BE RE-FORGED?
UHN . . .
INSTEAD OF THOUGHT-LESSLY RE-FORGING IT, IT'S BEST TO JUST HAVE A MEMORIAL SERVICE FOR IT
A KATANA, LIKE A PERSON, ONCE BROKEN, IS DEAD.
REGRET
. . . SORRY
AT THAT TIME I WAS REALLY PISSED OFF SO MY ATTITUDE AND MUSCLES WERE ALL HAPHAZARD
THAT MUST HAVE BEEN WHY IT BROKE . . .
UMU ?
HEY . . . OLDER SISTER . . .

*** Satsuma Masakyo . . . Satsuma swordsmith - Miyahara Kiyouemon (place) Masakyo (1670 - 1730) Praised by the eigth shogun Yoshimune as "The best swordsmith in the country."**

Tenjyou Tenge 1 Page 143 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SINCE THE TIME THE BODY AND SPIRIT THAT IS THE BIRTH RIGHT OF THE NATSUME FAMILY CAME TO ME, I'VE BEEN PRACTICING THE MARTIAL ARTS . I THOUGHT THAT I HAD BECOME "STRONGER" THAN EVERYONE BUT .
. . . . . I . . . .

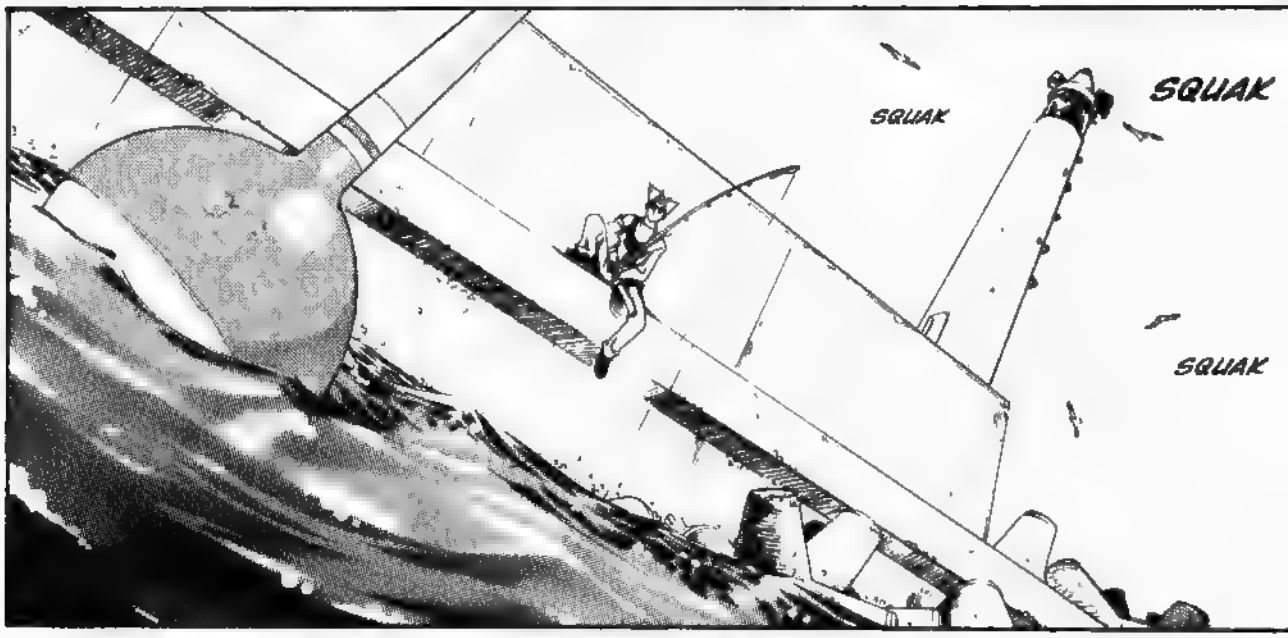
I COULDN'T DO ANYTHING . . . . . EVEN WHEN THE PERSON I LOVED WAS GETTING BEAT UP . . . .
EVEN WHEN SOMEONE UNRELATED TO ME GET'S WRAPPED UP IN IT . . .

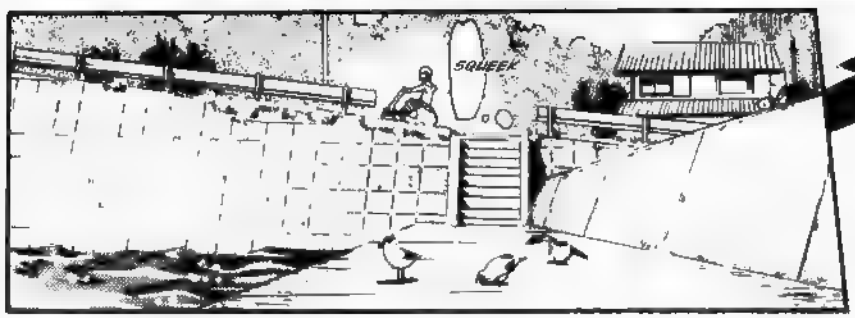
Tenjyou Tenge | Page 144 http://MangaTranslation.com/2002/02/13 created by <MA> (http://fuju.columbia.edu/~MA/)

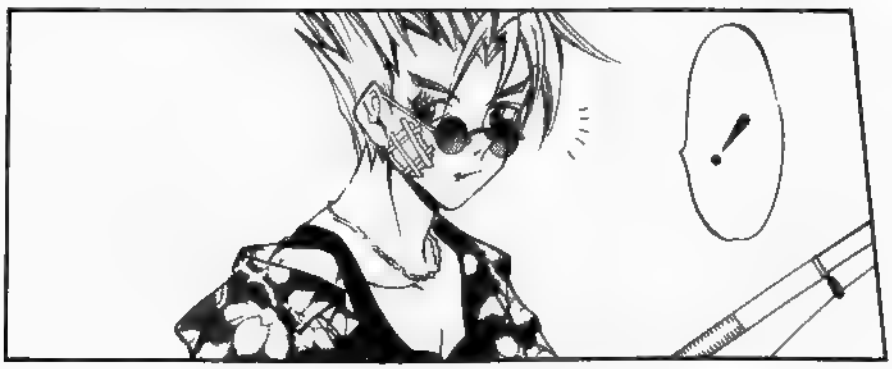
HOWEVER, ONE CAN'T ANSWER CONCISELY WITH CLARITY
FOR WHAT REASON WILL YOU BECOME STRONG . . . DO YOU WANT TO BECOME STRONG . . . WHAT IS "STRONG" . . . THESE AREN'T QUESTIONS THAT EVERYONE ASKS
DON'T BE NAIVE AYA !!
EVEN PUTTING THAT ASIDE, WHAT KIND OF MARTIAL ARTS TRAINING IS THAT?
. . . YAH . . .
COME ON, IT'S TIME TO PREPARE
WE'LL BE LATE
ZAMA . .

Tenjou Tenge - 1 Page 145 http://MangaTranslation.com/ 2012/02/13 Created by sMaC (http://fuguo.columbia.edu/sMaC/)

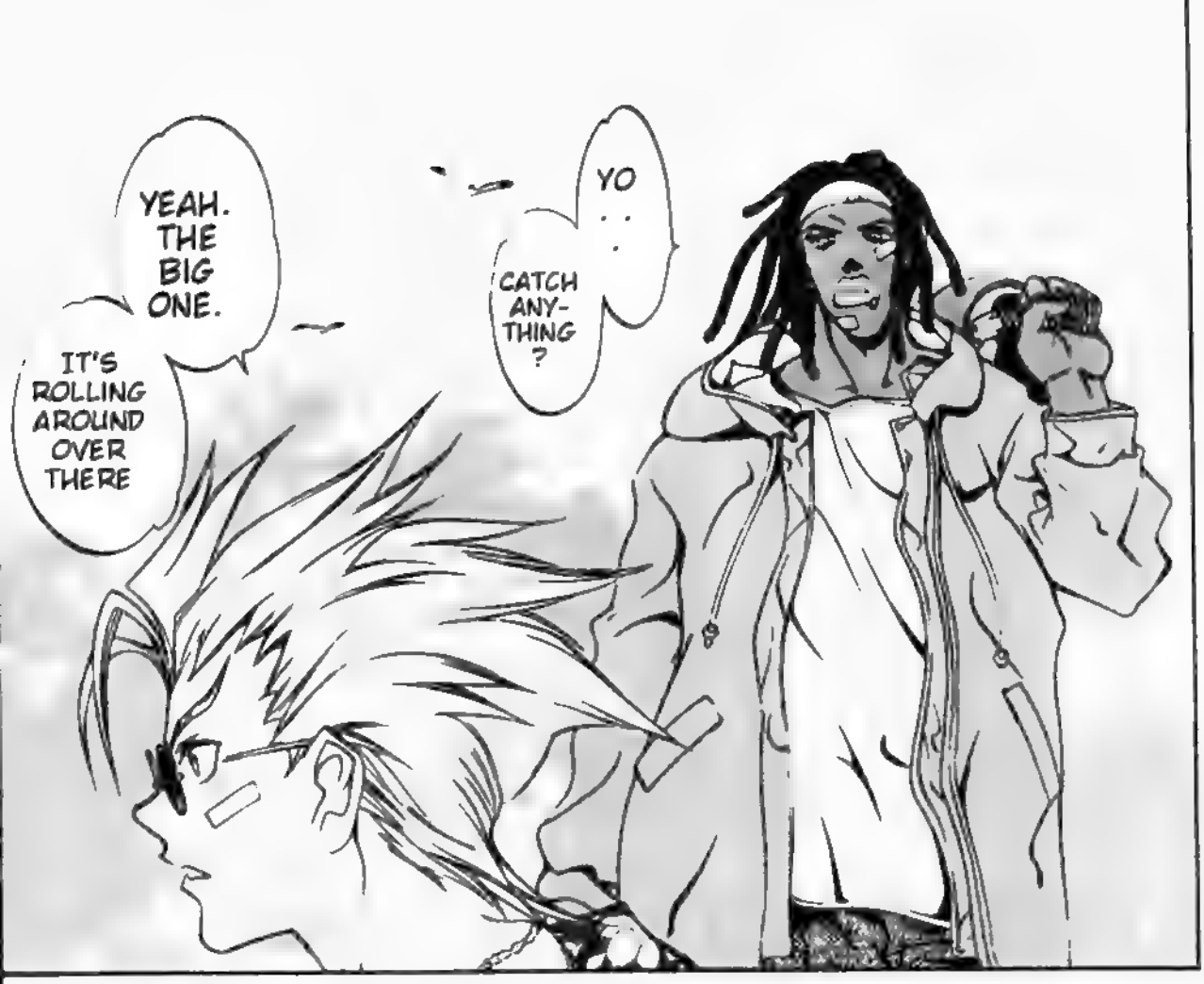
SFX: ZAH ZAH ZAH

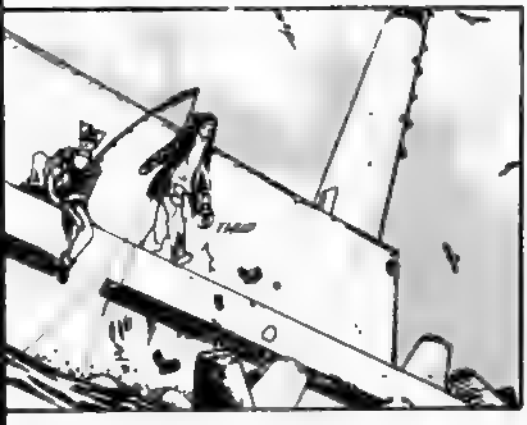






Tenjou Tenge - 1 Page 149 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/13 - created by GMA (http://fuji...columbia.edu/~GMA/)


YEAH. THE BIG ONE.
IT'S ROLLING AROUND OVER THERE
YO . . .
CATCH ANY-THING ?



. . . . . HOW'S CHIAKI?

I'VE BEEN THINKING ABOUT THIS FOR A WHILE BUT . . . . WHY IS THERE SO MUCH TRASH FLOATING AROUND IN JAPAN'S OCEANS?
. . . . . .
DUNNO

RUB
RUB
JEEZ, I'M SORRY I'VE BEEN DISTRACTED
HM . . . . . WELL . . . ANWYAY, SHE SEEMS FINE . . .
BUT I'M OK!! BECAUSE YOU DEFENDED ME TO THE END!
IT WAS JUST SO SUDDEN, I KIND OF PANICED !!
. . . I THINK
SQUAK
SQUAK
YO
SQUAK
PUFF
. . . . . DIDN'T YOU QUIT SMOKING ?
I ONLY TRIED TO QUIT
CAN BE . . . PRETTY INTERESTING, RIGHT?
EVEN THE LIFE OF A LOSER

Tenjyou Tenge | Page 148 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/13 Created by GMAG (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAG/)

A TOTAL LOSER THAT'S ONLY GONNA SUCCEED AT ONE THING MAN?
I SINCERELY APOLOGIZE MAN?
IF I'VE BEEN A TOTAL LOSER
A TOTAL LOSER WHO BITES THE NECK OF OPPONENT BEFORE HE DIES
THAT SUCKS MAN
SFX: PERI

* I've translated "負け犬" as "total loser" - literally the dog who loses. Some of what they are talking about refers to Souichirou as a dog, and doesn't quite translate well.

Tenjyou Tenge 1 Page 149 http://MangaTranslation.com 2002-02-13 Created by GMAG (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAG/)

Tenjyou Tenge 1 Page 150 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/ [3 Created by GMAO (http://flag.cs.columbia.edu/GMAO/)

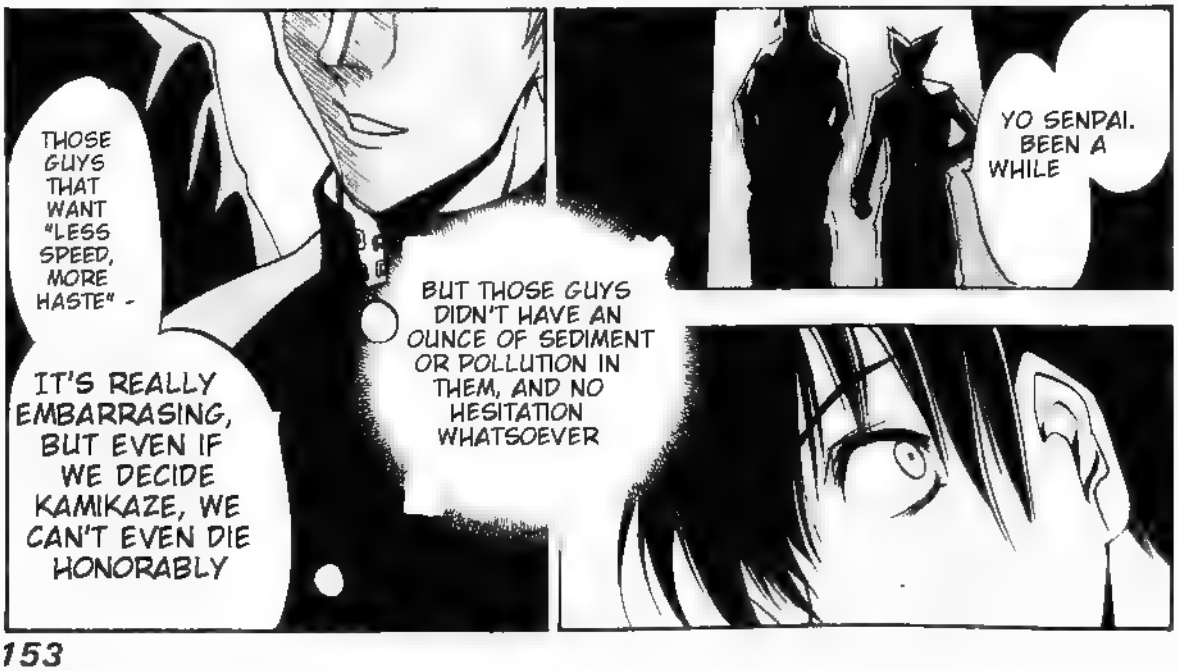
SFX: DON

SFX: KYUU

Tenjyou Tenge ! Page 152 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

HEY !! WHAT ARE YOU SAYING? LOOK AT THIS! SEE!!
EVEN THOUGH YOUR RIBCAGE HASN'T HEALED FROM WHAT THE PUNKS DID TO YOU . . . . . DON'T OVER-DO IT TAKAYANAGI
THUMP
THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO OVER DO IT . . . . . .

SFX: BREATHING


THOSE GUYS THAT WANT "LESS SPEED, MORE HASTE" -
IT'S REALLY EMBARRASING, BUT EVEN IF WE DECIDE KAMIKAZE, WE CAN'T EVEN DIE HONORABLY
BUT THOSE GUYS DIDN'T HAVE AN OUNCE OF SEDIMENT OR POLLUTION IN THEM, AND NO HESITATION WHATSOEVER
YO SENPAI. BEEN A WHILE

Tenjyou Tenge 1 Page 153 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

BOB MAKIHARA
TOUDOU GAKUEN FRESHMAN, NAGI SOUICHIROU
FROM TODAY, JOINING THE YAWARAKEN GROUP!!
SFX: ZAHN

AT THE SAME TIME, WE'LL SMASH THE ENFORCEMENT GROUP
AND THEN, KILL RYUZAKI
ONCE AGAIN, THE CHANGES CONTINUE TOWARDS THE FIGHTING PARADISE THAT WE LONGED FOR
3 MONTHS
IN THREE MONTHS WE'LL BECOME STRONGER THAN ANYONE
. . . .
FUMU
DON'T DRINK YOUR OWN SPIT THAT YOU PUKE UP, BRATS

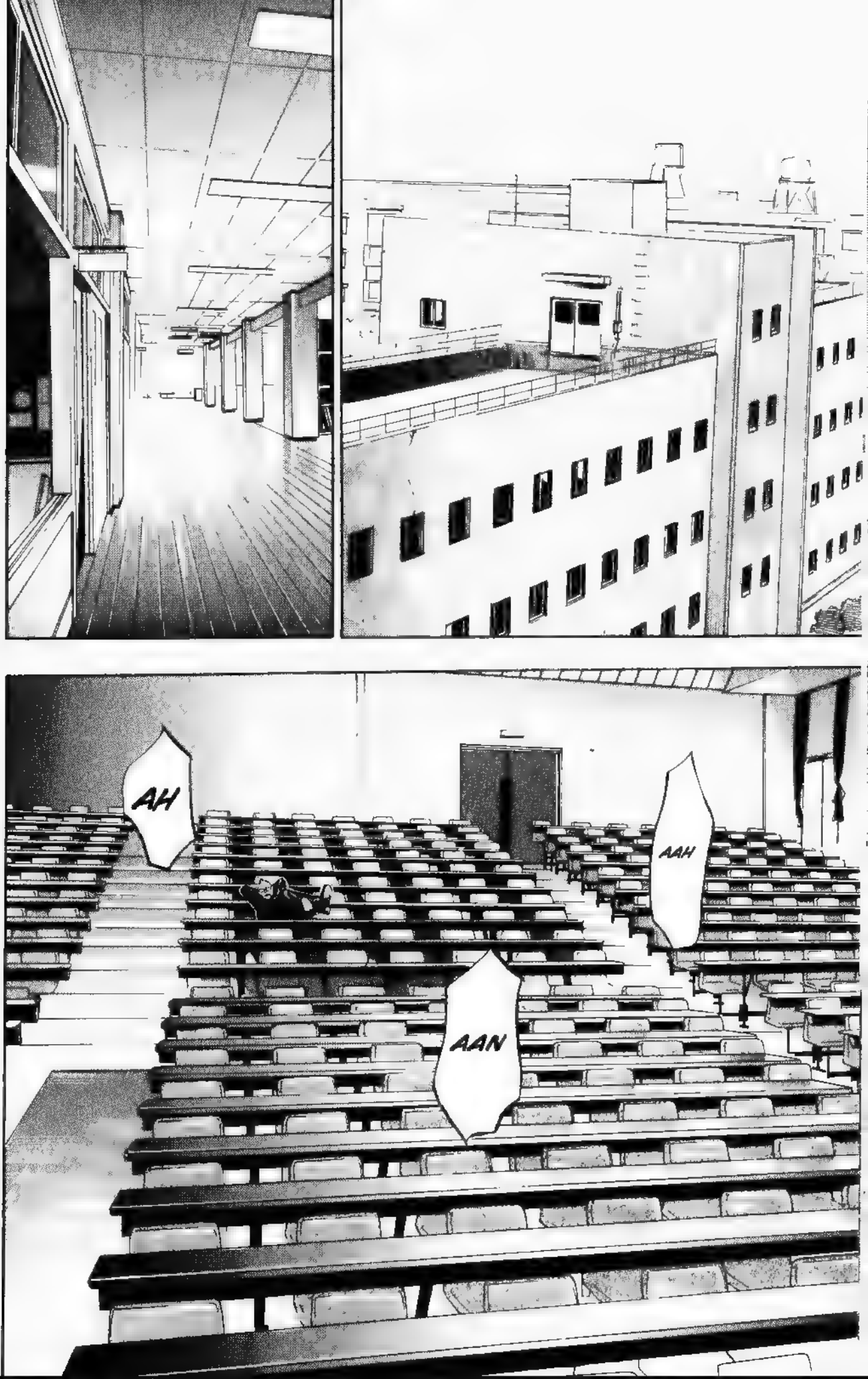
Tenjyou Tenge 1 Page 155 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

THAT INSTANT WAS THE BIRTH OF WHAT HAS BEEN CALLED THE STRONGEST MEMBER IN THE HISTORY OF THE YAWARAKEN GROUP

A GREAT WELCOME

THAT'S A GREAT ATTITUDE !!

THEN, FROM THAT DAY ON

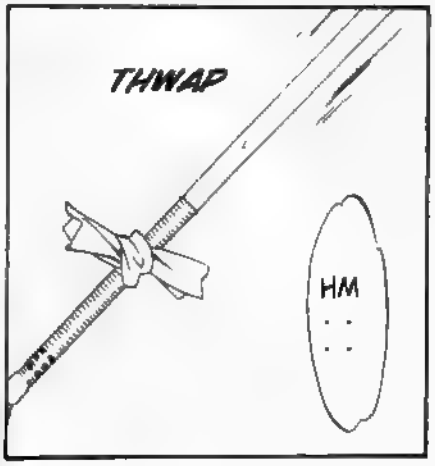

AH
AAH
AAN

AAH . . .
UUH
UUH

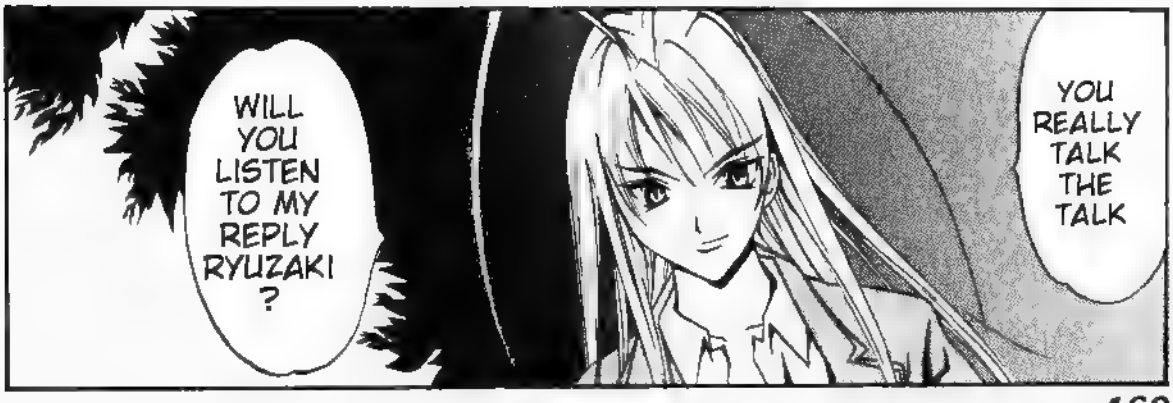
!!

SFX: TOH

A LOVE-LETTER OVERFLOWING WITH EMOTIONS?
WHAT IS THIS . . .


THWAP
HM . . .

HAVE YOU FINALLY DECIDED TO ACCEPT MY LOVE, NATSUME . . . . . ?
YO . . . .
AND YOU EVEN INTENTIONALLY CAME OUT IN YOUR ORIGINAL FORM. YOU'RE MAKIN' ME CRY



Tenjyou Tenge | Page 160 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/18 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

SFX: FWOOSH

THOSE TWO HAVE BEEN EXPELLED !! THIS IS WHEN THINGS WILL BE DETERMINED !!
THE DETERMINATION OF THE ENFORCEMENT GROUP IN THIS SCHOOL IS ABSOLUTELY PERFECT !! IT'S IMPOSSIBLE TO OVERTURN US!! THEY'VE JOINED THE YAWARAKEN GROUP? THERE'S NO WAY WE'D ALLOW THAT, FOOL
DO YOU UNDERSTAND !! ARE YOU LISTENING TO ME BITCH ?!!
DON'T IGNORE ME, YOU UGLY HAG !!

Tenjyou Tenge 1 Page 161 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/19 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

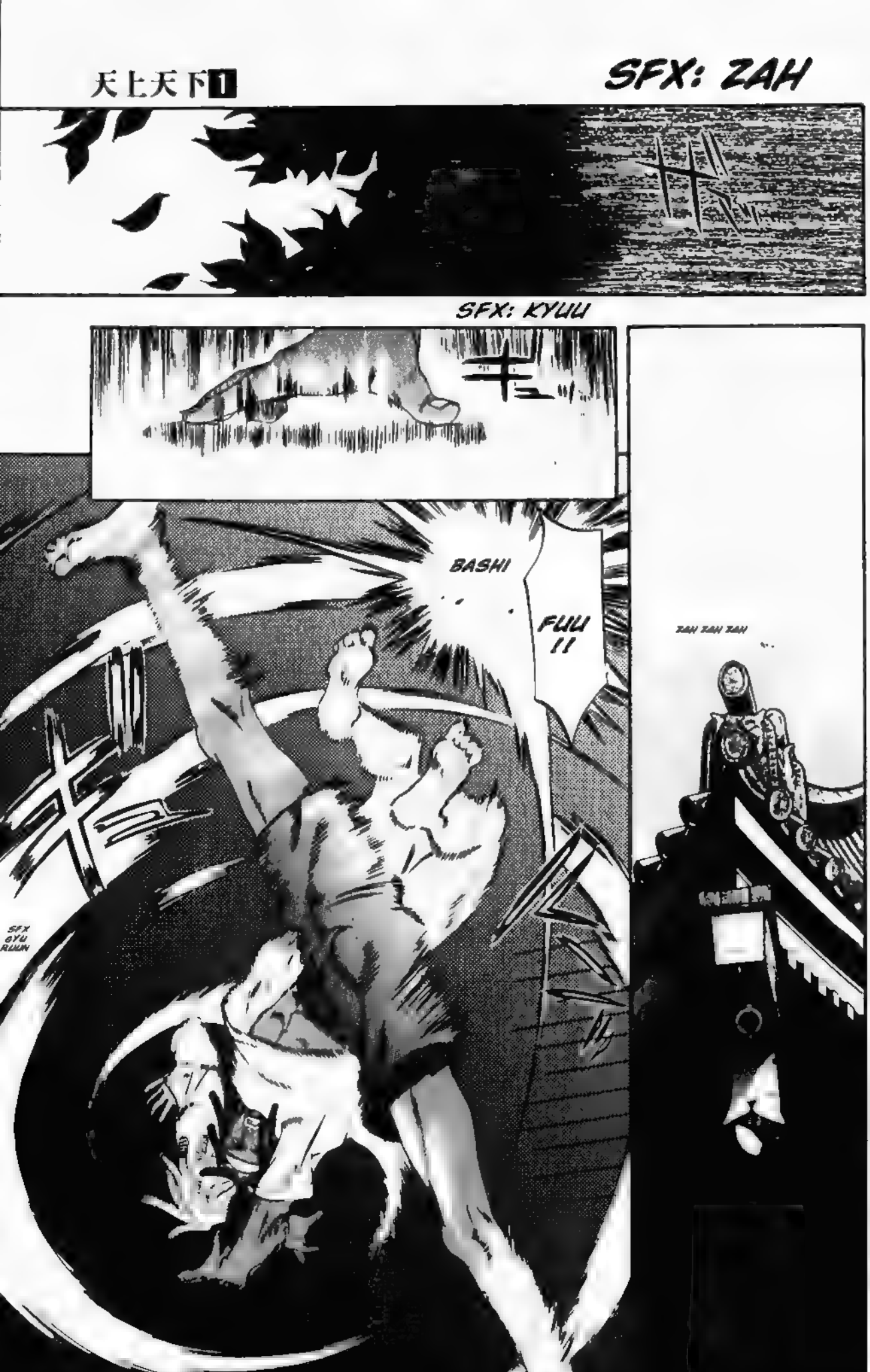
SINCE YOU UNUSUALLY WENT TO ALL THE TROUBLE TO WEAR A SCHOOL UNIFORM, YOUR SKIN SHOULD BURN WELL
YOU SHOULDN'T ALWAYS THINK THAT JUST BECAUSE YOUR "RANK" IS HIGHER THAT YOU ARE STRONGER, NATSUME
SFX: BOH
BOH
SFX: GOH
I'M GONNA TURN YOU INTO A NICE SLUT
AH ?
HMPH, I SEE. HE'S BEEN REFINING THAT SPIRIT FOR A LONG TIME, IT'S MUCH BETTER THAN BEFORE . . . . . .
FIRE SPIRIT . OF THE FIVE ELEMENTS (WOOD, FIRE, EARTH, METAL, WATER) RYUZAKI IS A MAN THAT CAN USE THE ENERGY OF FIRE

Tenjou Tenge * Page 163 http://MangaTranslation.com/2002/02/15 Created by GMAO (http://www.animemusic.com/GMAO/)

SFX: ZAKU
ONE HIT WITH THIS TWIG SHOULD BE ENOUGH FOR THE YOUNG MASTER
COME ON !!
NO ONE CAN GET AWAY WITH DOING AS MUCH AS YOU DID!
SFX: KAAH
GET REAL . . .
IT'S GONNA BE TOO LATE TO REGRET IT ONCE YOU'RE JUST A BUNCH OF HOLES, NATSUME . . . . .

SFX: ZA ZA ZA ZA ZA ZA ZA

Tenjyou Tenge 1 Page 164 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)


SFX: ZAH
SFX: KYUU
BASHI
FUU
II
ZAH ZAH ZAH
SFX
GYU
RUUN

WHOAH, TOUGH TO HANDLE
HE'S USING THAT CAPOERA STYLE . . .
GAH
SEX -GYURU
MAG MAG
NO, REALLY, I'M TELLING YOU IN THE END HE NEVER REALLY DID IT TO ME
I WAS LIKE THIS, AND THIS, AND ANYWAY, IN THE END I MADE SURE HE COULDN'T GET IT IN. OF COURSE I'D DIE FIRST

Tenjyou Tenge | Page 166 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 Created by GMAO (http://fuguru.columbia.edu/GMAO/)

AND THEN THAT GUY ALL OF A SUDDEN SAID "UH"
AND JUST CAME. HE WAS ALL TRYING TO HIDE HIS EMBAR-ASSMENT, BUT NEVER TOOK ME. A HA HA . . . . . .
.....
RA A . . .
AS YOU'D EXPECT, I DON'T REMEMBER MUCH AFTER THAT BUT. REALLY, IT'S KIND OF FUNNY
SFX: GOH
GEH
KYU
NOW I FEEL LIKE I UNDERSTAND WHAT IT MEANS TO BE STRONG
SWISH
WHAT IT MEANS TO BECOME STRONG

Tenjou Tenge | Page 167 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 created by GMAO (http://fuji.cs.columbia.edu/GMAO/)

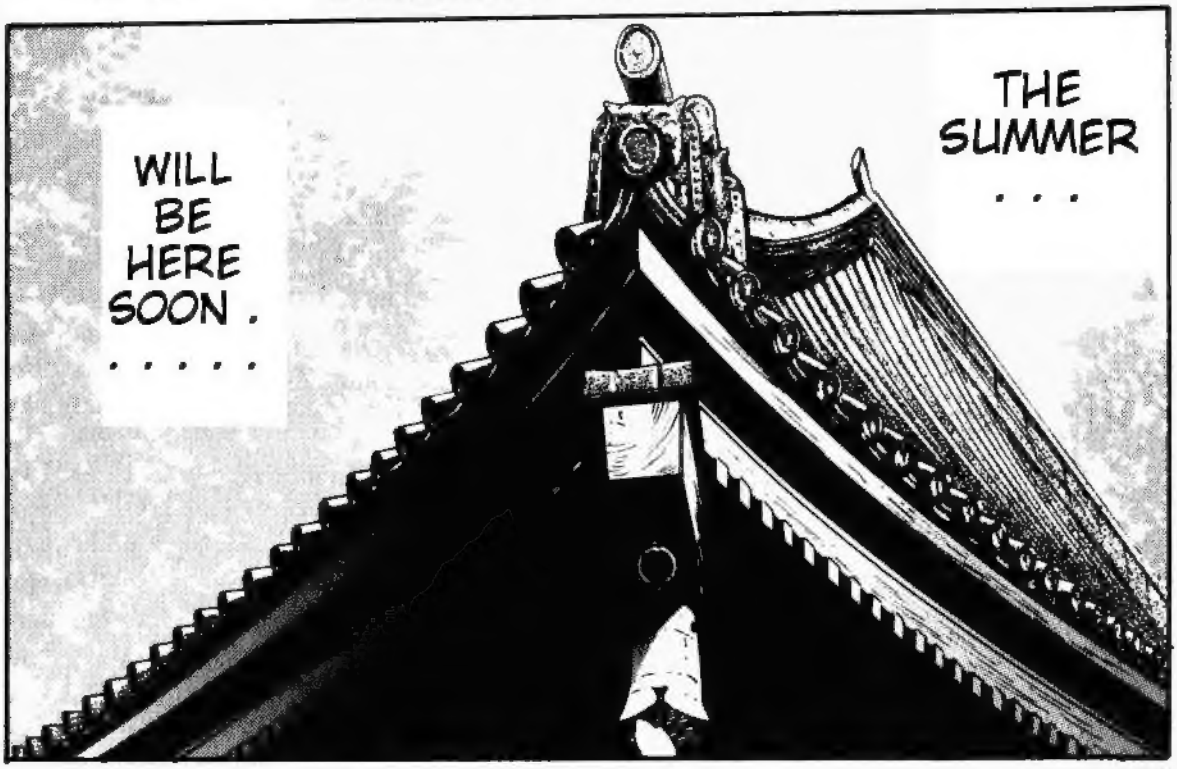
IDIOT, YOUR WISH FOR A GUY THAT I COULDN'T BEAT WAS JUST GRANTED !!
"STRENGTH" IS NOT IN COMPARISON TO STRANGERS
DA HA HA HA HA HA
WHAT A SHAME !
HE SAID "GEH" !
OUCH
WANTING TO BECOME STRONG IS NOT THE SAME AS WANTING YOUR "POWER" TO BE RECOGNIZED
HEY, WHAT'S WRONG ?
HEY !! IT'S FUNNY, RIGHT ?
I SAID HEY . . .
COME ON, LAUGH . . . . . HEY . . .
LAUGH . . . . .
I TOLD YOU . . . . COME ON . . .

Tenjou Tenge - 1 Page 108 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 Created by GMA© (http://fuga.cs.columbia.edu/GMA/)

ZA
MA
BUT, BECA-USE WE KNOW THAT .
DEFINITELY, EVERYONE KNOWS THAT THEY ARE WEAKER THAN SOMEONE
SFX: ZAH ZAH ZAH
PEOPLE, EVERYONE . . . . . IS ABLE TO BECOME STRONGER . . . . . .
BECAUSE WE KNOW THAT .

IS FINALLY COMING TO AN END

THE SHORT AND YET LONG FALL . . .



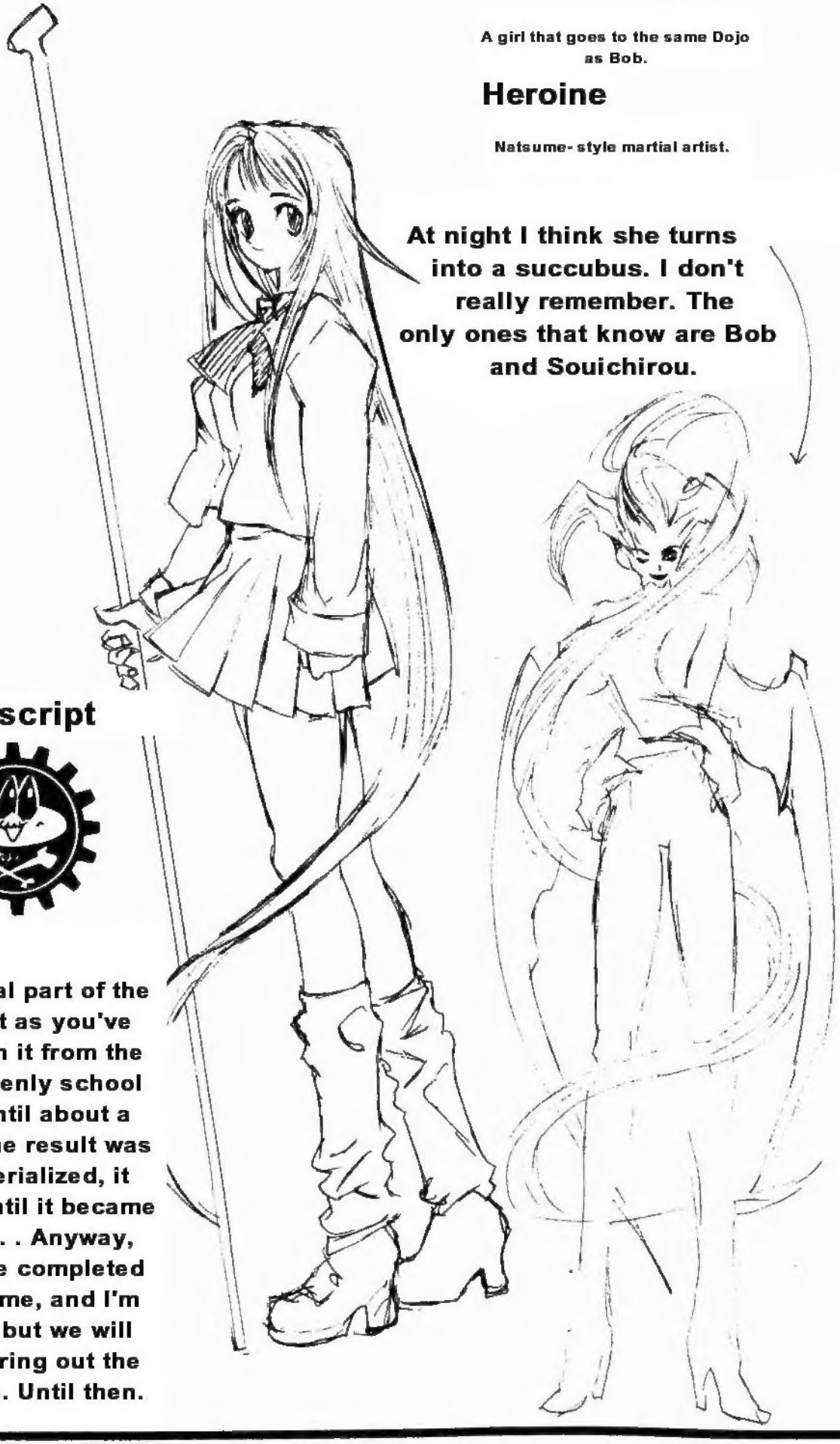
Tenjyou Tenge 1 Page 170 http://MangaTranslation.com/ 2002/02/20 Created by GMAO (http://fugu.cs.columbia.edu/GMAO/)

Natsume Aya

A girl that goes to the same Dojo as Bob.

Heroine

Natsume-style martial artist.



Postscript

This is the initial part of the story, and just as you've seen I've drawn it from the start as a heavenly school fantasy. Up until about a month before the result was going to be serialized, it was modified until it became how it is . . . . . Anyway, somehow we've completed the entire volume, and I'm just shocked, but we will work hard to bring out the second volume. Until then.

Tenjo Tenge Volume 1. Fan translation, not for profit in any way. Support artists, buy manga. Questions? Comments? FuguTabetai@hotmail.com http://MangaTranslation.com/

「ウルトラジャンプ」平成9年11号～平成10年16号まで
好評連載されたものを収録しました。

編集●頓田憲三
担当編集●桜田綾美
装丁●安孫子悦丈
多謝●
おりりん Pacific